

135 COM



Actualités

Des sentiments partagés

Page 3



En société

Pour trouver son métier

Page 5

Bal de neige

Le parc sera prêt

Page 13



VAL D'OR

vs



Vendredi 30 janvier 19h30



LE RÉGIONAL HULL

TÉLÉPHONE : 776-1063

TÉLÉC. : 776-1668

Vol. 31 - No 5 28 JANVIER 1998 24 pages



Cinquième victoire consécutive



SUR LA BONNE VOIE

Page 23



Un petit péché mignon
Pour dire je t'aime!

NOUVEAU à OTTAWA

- Candy Bouquet : Assortiment de bonbons provenant de différents pays - Salon de thé
 - Boutique de fleurs pour toutes occasions
 - Ateliers d'artisanats - Service de traiteur
- 589, rue Bank, OTTAWA**



Quelque chose pour chacun!



Au plaisir!
Jocelyne Lamarche



BRAULT & MARTINEAU électroniques

13 PO

EGALEMENT DISPONIBLE EN NOIR

AFFICHAGE A L'ECRAN TRILINGUE

199\$

SHARP.
Entrée audio/vidéo à l'avant, télécommande.

27 PO STEREO

AFFICHAGE A L'ECRAN TRILINGUE

495\$

SHARP.
Entrée audio/vidéo avant et arrière, réglage à la couleur préférée, minuterie, télécommande. Livraison gratuite.

27 PO STEREO

AFFICHAGE A L'ECRAN TRILINGUE

BASE GRATUITE

769\$

Panasonic.
600 lignes de résolution, entrée audio/vidéo, minuterie marche/arrêt. Livraison gratuite.

Payez EN JANVIER

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT

99

Sans frais d'administration, sans supplément.

25 PO

AFFICHAGE A L'ECRAN TRILINGUE

399\$

SHARP.
Entrée audio/vidéo à l'avant, télécommande. Livraison gratuite.

3

199\$

SHARP.
MINI-CHAÎNE.
Syntoniseur numérique AM/FM à 40 stations préréglables, magnétocassette double, horloge/minuterie intégrée.

Ensembles cinéma maison

3 haut-parleurs inclus.

349\$

L'ENSEMBLE

Technics
ENSEMBLE CINÉMA MAISON
COMPRENANT : Récepteur audio/vidéo de 280 watts.

5 haut-parleurs inclus.

999\$

L'ENSEMBLE

Technics
ENSEMBLE CINÉMA MAISON
COMPRENANT : Récepteur audio/vidéo de 280 watts total, magnétocassette double à inversion automatique, haut-parleurs à 3 voies.

99\$

Panasonic.
LECTEUR DE DISQUES COMPACTS PORTATIF.
Lecture de longue durée «10 heures», système d'éjection du disque, boîtier résistant à la chaleur.

199\$

SHARP.
MAGNÉSCOPE.
Rembobinage rapide, télécommande universelle.

119\$

Panasonic.
TÉLÉPHONE SANS FIL.
Autonomie de 30 jours, clavier lumineux, 25 canaux.

279\$

SHARP.
MAGNÉSCOPE À 4 TÊTES STÉRÉO HI-FI.
Circuit Super PictureMD, rembobinage rapide, têtes 19 microns.

349\$

Panasonic.
MAGNÉSCOPE À 4 TÊTES STÉRÉO HI-FI.
Entrée audio/vidéo à l'avant, réglage automatique à l'heure avancée.

179\$

PLAN DE SERVICE
APRÈS-VENTE PROLONGÉE
Demandez-le!

Panasonic.
MICRO-ONDES 1 PI³.
850 watts, plateau rotatif FutureWaveMD, réchauffage et décongélation automatique.

LIVRAISON GRATUITE!
même le dimanche!

99\$

ACCESSOIRES INCLUS

SHARP.
ASPIRATEUR 8,5 AMPÈRES.
Puissance du moteur 900 watts, système de filtration triple.

BRAULT & MARTINEAU

HEURES D'OUVERTURE *là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!*

HULL 217, Montcalm (Coin St-Joseph) Tél.: (819) 771-6611

Lun.-Mar.-Mer. 9h30 à 18h
Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 janvier 1999.

Acquisition de bars sur la Promenade

Les commerçants du centre-ville appuient l'action de Hull

YVES ROULEAU

Le Régional

Si les commerçants du boulevard St-Joseph grondent contre la décision de la Ville de Hull de dépenser 1\$ million pour l'achat de deux bars sur la Promenade du Portage, deux regroupements du centre-ville font tout le contraire applaudissant le geste de la municipalité.

Lors d'une conférence de presse sur la "Main", le président de l'Association du secteur de la Promenade du Portage, Paul Raymond, et le président de la Corporation de revitalisation du centre-ville, Roger Larouche, ont soutenu que le geste de la municipalité mettra fin au désordre et lancera le secteur sur la voie d'un développement accéléré.

"Il n'y a pas de façon facile de faire les choses dans un dossier aussi épineux. L'achat des deux bars est une mesure essentielle pour changer l'image de vio-

lence rattachée au centre-ville qui rejaillissait injustement sur les Hullois, les faisant paraître comme des gens ne sachant pas vivre", a soutenu M. Raymond.

Ce dernier a ajouté que l'administration municipale "va finalement pouvoir passer à autre chose" et le centre-ville va se manifester comme un secteur extrêmement propice à l'investissement, a affirmé le propriétaire de magasin.

"Le rétablissement de l'ordre au centre-ville était nécessaire, voir même essentiel et vital", a pour sa part claironné le président de la Corporation de revitalisation du centre-ville, Roger Larouche.

Selon lui, la perception que les résidents de Hull, de l'Outaouais et d'ailleurs avaient du centre-ville, à cause des incidents nocturnes, empêchait virtuellement toutes formes d'activités sur la Promenade du Portage et en périphérie.

"Le centre-ville de Hull était identifié comme un milieu violent qui éloignait la

population et les investisseurs potentiels. C'était la désolation, le jour et le soir. Exceptée pour la clientèle des bars, le centre-ville était devenu un véritable no man's land", a mentionné M. Larouche.

Le président de la Corporation du centre-ville soutient que la situation devrait être tout autre. "Avec pas moins de 20 000 fonctionnaires qui s'amènent à Hull quotidiennement pour travailler, les nombreux touristes au Musée des Civilisations et la situation géographique privilégiée du

centre-ville, ce secteur devrait foisonner d'activités commerciales en tous temps", a-t-il dit.



ARCHIVES, Le Régional

La Promenade du Portage à Hull se vide tranquillement de ses résidents indésirables. Le Shalimar et l'au Zone ne sont plus.

Les commerçants de St-Joseph très frustrés

YVES ROULEAU

Le Régional

L'Association des gens d'affaires et professionnels de Hull ne le prend tout simplement pas.

Ce regroupement de 200 commerçants avale difficilement la dépense d'au-delà de 1\$ million de la Ville de Hull pour se porter acquéreur de deux bars du centre-ville, alors que la municipalité refusait, cet automne, de réserver une somme semblable pour la revitalisation de St-Joseph.

"Cette nouvelle est extrêmement frustrante alors que les conseillers que j'ai rencontré personnellement me juraient que la municipalité n'avait pas les moyens de consacrer beaucoup d'argent à St-Joseph dans son prochain budget", a indiqué sur un ton qui ne laissait pas de doute sur son état d'âme, le président de l'AGAPH, Marc Bureau.

Ce dernier a demandé aux conseillers

de promettre aux gens d'affaires de St-Joseph que les cordons de la bourse seraient déliés en 1999.

Les conseillers ont réitéré leurs convictions relativement à l'importance de revitaliser St-Joseph. Ils ont soutenu qu'une fois la question du désordre au centre-ville réglée, il sera plus facile de s'engager à fond sur St-Joseph.

Pour sa part, le maire Yves Ducharme s'est objecté à l'affirmation selon laquelle la Ville de Hull refuse de dépenser pour St-Joseph.

"La Ville a investi plus de 5\$ millions sur St-Joseph au cours des dernières années. Lors du présent exercice, nous allons dépenser 1,2\$ million pour la construction d'une bretelle de la 50 (donnant sur St-Joseph), 100 000\$ pour des travaux de revitalisation, 65 000\$ pour une permanence, 30 000\$ pour un architecte-conseil", a-t-il énuméré.

Pas encore la fin de la répression

YVES ROULEAU

Le Régional

Même si "la Main n'est plus", la Ville de Hull maintient indéfiniment les mesures mises en place l'an dernier pour ramener l'ordre, dont la fermeture controversée des bars à 2h00.

De fait, c'est le maire Yves Ducharme qui a prononcé emphatiquement la mort de la Main lors de la conférence de presse portant sur l'acquisition, par la Ville, des bars Au Zone et Shalimar.

"Puisque vous êtes maintenant convaincus que les problèmes reliés aux bars du centre-ville sont éliminés, allez-vous mettre un terme aux mesures découlant de cette situation?", a demandé expressément le propriétaire du bar Raftsmen, Bernard Pelletier, lors de la période de questions de la dernière assemblée du conseil municipal.

"Nous avons toujours reconnu que ces dispositions étaient temporaires. Nous allons maintenant réétudier le dossier pour déterminer la suite des choses", a indiqué le maire Ducharme.

Ce dernier a précisé qu'aucune décision ne serait prise par le conseil avant qu'il n'ait pris connaissance d'un rapport du directeur de la Police, Claude Papineau.

Le directeur vient, à la suite des plus récents événements, d'entamer son évaluation de la situation. Toutefois, le maire de Hull a indiqué qu'il n'y avait pas d'échéancier précis pour le dépôt du rapport.

Servi-Secours
OUTAOUAIS LIMITEE

RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS ET PLUS!

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.O.)

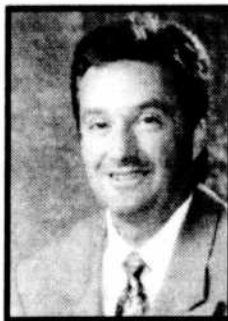
- * Réparation de fournaies électriques
- * Réservoirs à eau chaude

663-1414 • 776-1414

VOS DETTES VOUS EMPECHENT DE DORMIR ???



Roch Bernier



Daniel Trudel

Problèmes financiers ...

... nous pouvons vous aider

- ◆ Faillite personnelle
- ◆ Faillite commerciale
- ◆ Proposition de consommateurs
- ◆ Redressement d'entreprises
- ◆ Arrangement avec les créanciers

Nous comprenons vos besoins et avons une solution à votre problème!

Nos conseils pourront vous aider à reprendre le contrôle de vos finances.

Consultation initiale gratuite !!

Téléphonez-nous maintenant !!

(819) 779-2922

Sans frais
1-800-779-2449

Samson Béclair
Deloitte & Touche

SYNDIC DE FAILLITE
25, rue Laurier, bureau 450
Hull (Québec) J8X 4C8

Nous recherchons
Nous recherchons

Besoin urgent!

Infirmiers(ères) autorisé(e)s
Infirmiers(ères) auxiliaires
Auxiliaires familial(e)s

temps complet • temps partiel

Services de Santé Marleen Tassé Ltée, entreprise de soins à domicile, est à la recherche de personnes qualifiées et disponibles pour combler ses demandes de services, couvrant l'ensemble du territoire de l'Outaouais. L'utilisation d'une voiture est nécessaire.

Faire parvenir votre curriculum vitae par la poste à:
Services de Santé Marleen Tassé
1173, boul. St-Joseph
Hull (Qc) J8Z 2C3

ou par télécopieur au 776 8844

Si vous avez des questions, vous pouvez contacter Françoise Charbon au 595 0790

SERVICES DE SANTÉ HEALTH SERVICES
MARLEEN TASSÉ
DEPUIS 1989

La tempête laisse des traces

La Ville de Hull évalue les dépenses à au moins 150 000\$



ARCHIVES, Le Régional

Yves Ducharme, maire de Hull.

YVES ROULEAU

Le Régional

La tempête de verglas a coûté au moins 150 000\$ à la Ville de Hull.

Ce montant pourrait toutefois augmenter considérablement une fois que l'on aura relevé toutes les dépenses inhérentes à la tempête.

"Le montant de 150 000\$ ne tient

compte que de l'argent versé au personnel en temps supplémentaire. On a pas comptabilisé l'équipement, le matériel ou les arbres brisés", a mentionné le directeur général adjoint, François Trottier.

Le maire Yves Ducharme a expliqué que la Ville de Hull espérait récupérer, auprès de Québec, le montant d'argent équivalent aux dépenses excédentaires.

"Le gouvernement de Québec a garanti, au début de la tempête, qu'il rembourserait aux municipalités les dépenses excédentaires reliées spécifiquement à la tempête", a souligné le maire Ducharme qui s'est toutefois empressé de rappeler que Hull n'avait toujours rien touché en provenance de la capitale provinciale à la suite de l'inondation de 1996.

L'an 2000 à Hull

Marc Sénécal président du bicentenaire

LE RÉGIONAL

Détenteur d'un vaste bagage d'expérience dans les domaines variés des affaires, du sport et de la culture, Marc Sénécal a été nommé par la Ville de Hull à la présidence de la corporation des fêtes du bicentenaire qui auront lieu en l'an 2000.

Résidant de Hull depuis 1968, M. Sénécal est reconnu comme un

"homme de terrain". Son implication et son expérience a été acquies autant au niveau régional, que national et international.

Il a participé au développement de l'athlétisme à Hull, en plus d'agir à titre de vice-président du club de hockey des Olympiques de Hull, en 1983.

"M. Sénécal est une personne crédible qui saura assurément représenter les meilleurs intérêts de la Corporation, de

la Ville et surtout du public en général. Ses qualités de leader, rassembleur et motivateur font de lui un candidat de choix pour la tâche que nous lui confions", a indiqué le maire Ducharme.

Marc Sénécal assurait la fonction d'attaché politique au bureau du maire Yves Ducharme. Il a remis sa démission afin de relever le nouveau défi. La présidence de la Corporation du bicentenaire n'est pas rémunérée.



CLINIQUE DENTAIRE DE L'OUTAOUAIS

306, boul. St-Joseph, Hull
Dans l'édifice Jean Coutu
entrée côté Montclair

L'examen dentaire c'est important

Tout le monde a besoin de se faire examiner les dents régulièrement, parce qu'on ne peut pas tout voir soi-même. Même si on se brosse les dents avec diligence et qu'on utilise la soie dentaire, il faut se faire examiner régulièrement les dents et les gencives par un dentiste. L'examen sert à vérifier que tout est en bon état et déceler les petits problèmes avant qu'ils ne s'aggravent. Le dentiste surveille les maladies de la gencive, les caries, l'usure des obturations, les fêlures, les infections et surtout chez les fumeurs, toute anomalie des tissus qui pourrait se transformer en cancer de la bouche. Le dentiste ou l'hygiéniste peut enlever le tartre qu'on ne peut pas atteindre et qui cause les infections de la gencive.

L'examen permettra au dentiste et l'hygiéniste de vous conseiller sur les soins dentaires et répondre à vos questions.

De façon générale, il faut se faire examiner les dents tous les six mois et se rappeler qu'on ne doit pas attendre que ça fasse mal.

Dr Marcel Paquet, ing., d.m.d., c.d.
Chirurgien-dentiste

777-7000

Lun.-jeu. 10 h à 21 h
Vendredi 10 h à 17 h

JEAN COUTU

Ouvert 7 jours, 7 soirs, tous les week-ends

306, boul. St-Joseph, Hull

770-4232

INVITATION

aux résidents et résidentes
du quartier Hautes-Plaines

SOIRÉE D'INFORMATION

- Lundi 2 février 1998
- 19 h
- Club de Golf Le Dôme
75, rue Citadelle, Hull

ORDRE DU JOUR

- Améliorations proposées au parc des Hautes-Plaines
- Investissements dans le cadre du programme triennal d'immobilisations
- Finances municipales
- Travaux effectués par le Service des travaux publics
- Activités du Service des loisirs



Si vous désirez de plus amples renseignements, n'hésitez pas à me contacter au 595-7110 et j'espère vous retrouver nombreux à cette soirée.

Roch Cholette
Conseiller du quartier Hautes-Plaines

Legault Roy

Avocats



La firme d'avocats LEGAULT ROY est heureuse de faire part à la population que Me MARIE-CHRISTINE BERNIER s'est jointe à son équipe de professionnels du droit.

Me Bernier oeuvre depuis 1990 dans les domaines du droit familial, droit civil et droit commercial. Son sens de l'engagement social et son professionnalisme continueront de la guider.

Elle pourra donc être jointe à ses nouveaux bureaux sis au 85, rue Bellehumeur, suite 260, Gatineau au numéro

561-1042

VOUS N'AVIEZ PAS PRÉVU COTISER À VOTRE REER CETTE ANNÉE?
Si le manque de liquidités est votre principal empêchement,
L'Industrielle-Alliance a la solution idéale pour vous!

Jean-Marc Brazeau
Directeur des ventes
771-6646



Claude Guindon
561-7773



Gérard Bélanger
776-0295



Michel Charbonneau
770-6490



Michel Tessier
776-0292

RETRAITE :

- Allocation de départ
- Retraite anticipée
- Rentes individuelles
- 14 fonds de placements disponibles
- Régime enregistré

d'épargne-retraite
(REER)

- Fonds enregistré de revenus de retraite (FERR)
- Fonds de revenus viagers FRV

* Agent en assurance de personnes

ASSURANCE : • Vie (avec ou sans examen) • Auto • Maison • Hypothécaire • Invalidité
880, boul. de la Carrière, bureau 200, Hull, Qc. J8Y 6T5 Tél. : (819) 771-6646

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Votre partenaire de confiance

Un outil pour les étudiants et les parents

Un guide et un dictionnaire pour trouver son métier

MARIO BOULIANNE
Le Régional

Je voudrais devenir un malherbologiste ou étudier en néphrologie. J'aimerais faire carrière en parodontie ou en thanatologie. Vous connaissez ces métiers et professions? Si non, il faut consulter le Dictionnaire Septembre des métiers et professions.

Aujourd'hui, il est de plus en plus difficile pour un jeune de trouver sa voie dans les différents métiers et professions qui s'offrent à lui. De plus, la réalité du travail d'aujourd'hui fait en sorte que plusieurs travailleurs se retrouvent à la croisée des chemins.

Alors où aller? Que faire? Qui consulter? Voilà autant de questions qui demeurent souvent en suspend. La maison d'édition Septembre vient de faire paraître un outil qui, sans aucun doute, permettra d'éclaircir certaines de ces questions. Que l'on soit parents, étudiants ou travailleurs voulant réorienter sa carrière, le Dictionnaire Septembre des métiers et professions et le guide Cléo s'avèrent l'outil indispensable.

Comprenant 1500 métiers et professions, le dictionnaire est une mine de renseignements pour qui sait l'utiliser. Outre

cette nomenclature alphabétique, la deuxième partie de l'ouvrage vaut à elle seule le prix d'achat. Le guide Cléo (clé pour s'orienter) présente le marché du travail en sept grands besoins. Présentés sous un plan historique et organisationnel, le guide Cléo est doté d'un code qui permet de re-



Denise Pelletier, éditeur du Dictionnaire Septembre des métiers et professions suivi du Guide Cléo.

lier chaque profession avec l'ensemble du monde du travail.

Premier ouvrage du genre en français pour grand public, le Dictionnaire Septembre des métiers et professions et le Guide Cléo a été conçu par une équipe de spécialistes de l'orientation dirigée par Denis Pelletier, président et éditeur des Editions Septembre. Mentionnons que le guide Cléo a été mis sur pied par l'équipe de monsieur Pelletier il y a une douzaine d'années.

La maison d'édition de Québec n'en est

pas à ses premières armes alors qu'elle possède déjà 140 titres dans son catalogues. Des ouvrages autant pour le monde scolaire que pour le grand public. L'entreprise emploie 19 personnes et montre un chiffre d'affaires annuel de 3M\$.

Les Éditions Septembre ont été fondées en 1982 par Denis Pelletier, Gilles Noisieux et Emmanuel Pomerleau, aujourd'hui décédé. On compte rééditer le dictionnaire au cinq ans afin de le tenir à jour mais, grâce au site web, le nombres des entrées est constamment modifié.



*Comptoir St-Vincent de Paul
de Hull Inc.*

102 rue Eddy, Hull 776-1068



A un grand besoin de meubles et matelas en bon état, ainsi que des vêtements pour toute la famille. Nous avons une pénurie de pantalons de jogging, sous-vêtements et bas pour hommes et enfants. Nous apprécierons également tous vos dons.

Nous vous remercions sincèrement.

Vous pouvez soit téléphoner au Comptoir et nous irons chercher vos articles ou les déposer dans une de nos boîtes à cueillette localisées aux endroits suivants :

Loeb Champlain, Pharmacie Jean Coutu de Hull, Place Bédard, Zellers Place Village Cartier, Caisse populaire St-Raymond, Loeb Mont-Bleu, Église Notre-Dame de Lorette, Caisse populaire St-Joseph, Église St-Pierre Chanel, Église Notre-Dame de la Guadeloupe, Marché du Dôme, Place Riel, Métro Deslauriers, Caisse populaire Chemin de la Montagne, Magasin Maxi Chemin de la Montagne.

NOS HEURES D'OUVERTURE SONT LES SUIVANTES :
Lundi au mercredi de 9 h à 17 h 30 • Jeudi et vendredi de 9 h à 18 h • Samedi de 9 h à 16 h 30
BIENVENUE À TOUS!

Collège de l'Outaouais CÉGEP

TECHNOLOGIE DU GÉNIE CIVIL



Je m'appelle **JEAN-SÉBASTIEN HOTTE**; j'ai obtenu un diplôme d'études collégiales en Technologie du génie civil, au Collège de l'Outaouais, en juin 1997; j'ai trouvé un emploi **avant** même de terminer mes études.

Je travaille maintenant pour la firme d'ingénieurs **LES LABORATOIRES OUTAOUAIS INC.**, une compagnie qui oeuvre dans le domaine du génie civil (géotechnique, environnement, contrôle de

la qualité et de la mise en place de matériaux, investigation des sols, contrôle qualitatif des matériaux en béton de ciment ou béton bitumineux, métallurgie, etc.).

Grâce au diplôme en **Technologie du génie civil** que j'ai obtenu au **Collège de l'Outaouais**, j'occupe un emploi comportant de nombreux défis, qui me donne l'occasion de mettre à profit tout ce que j'ai appris au Collège et que j'aime beaucoup. Mon travail m'amène souvent à faire de la surveillance de chantier et des relevés à l'extérieur; c'est captivant!

Le programme de **TECHNOLOGIE DU GÉNIE CIVIL** forme des spécialistes qui assistent les ingénieurs dans la conception, le dessin et la mise en place de fondations, structures d'édifices, infrastructures diverses (routes, ponts, tunnels, échangeurs, aéroports et ports, équipements municipaux, etc.). La géotechnique (sols) est aussi à l'honneur.

Pour l'amour de la danse

Une nouvelle vague d'énergie dans l'Outaouais

Place aux Styles



École de danse

Anick McConnell

2^e emplacement Sporthèque de Hull

*Programmes
spécialisés
pour
tous les
goûts...*



INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

ENFANTS	ADOLESCENTS	ADULTES
Pré-ballet ... (5-7ans)	Jazz (12 ans+)	Jazz (18 ans+)
Hip-Hop ... (8-12 ans)	Hip-Hop ... (12 ans+)	Hip-Hop ... (18 ans+)
Jazz (8-12 ans)		

♥ Forfait familial ♥ Prix spéciaux pour les membres de la Sporthèque

Venez essayer 1^{er} cours GRATUIT

La danse dans un style propre à l'École, inspiré de...
CRÉATIVITÉ NOUVELLE!!

INFORMATION 663-4640



OPINION DU LECTEUR

La Ville remercie ses citoyens et ses employés

Je profite de cette tribune pour m'adresser à tous les employés de la Cville de Hull qui ont travaillé de près ou de loin aux mesures d'urgence dans le cadre de la tempête de verglas. Je suis fier du travail que vous avez accompli pour faciliter, un tant soit peu, la vie des Hullois qui, pour la plupart, ont été plongés dans le noir pendant plusieurs jours. Votre grande disponibilité, votre efficacité et la compétence dont vous avez fait preuve dans cette crise sont dignes de mention.

Je remercie et félicite aussi les employés d'Hydro-Québec qui ont fait un travail colossal pour rétablir le réseau le plus rapidement possible, il en va de même pour les employés de la Croix-Rouge et du CLSC.

Les commerçants de Hull ont également de quoi être fiers pour leur sens du

dévouement qui a permis d'acheminer de la nourriture et du matériel de toutes sortes aux sinistrés des autres régions.

Merci aux médias locaux qui nous ont permis de communiquer efficacement les informations aux résidents.

Un mot aussi aux citoyens qui ont fait preuve de solidarité dans cette épreuve en hébergeant chez eux des sinistrés et ce, pendant plusieurs jours dans certains cas. Si notre centre d'hébergement a été si peu occupé c'est que de nombreuses familles hulloises ont pris la relève et ont ouvert grandes leurs portes aux sinistrés. La solidarité manifestée à Hull tant par les employés que les citoyens est le plus beau symbole de la grande fierté hulloise. Encore une fois merci!

Yves Ducharme
Maire de Hull

Doit-on en vouloir à Robert LeSage?

MARIO BOULIANNE

Le Régional

Les absents ont toujours tort. C'est du moins le proverbe que Robert LeSage mettra en application dès qu'il reviendra de la Floride où il est depuis près de trois semaines.

Lorsqu'il posera le pied dans ce Québec dévasté lundi prochain, il se rendra peut-être compte de l'ampleur de la catastrophe qui nous est tombée dessus et qui a laissé des millions de Québécois dans le noir et le froid. Il se dira qu'il aurait dû revenir avant. Il se dira finalement qu'il est trop tard et qu'il a probablement raté sa sortie. Une sortie qu'il aurait mérité plus digne que celle qui l'attend.

La catastrophe n'a pas eu la même ampleur dans l'Outaouais que dans la Montérégie, me diront certains. Mais là n'est pas le problème. Il y a un temps où nos élus doivent prendre leurs responsabilités et apporter aide et réconfort à leurs concitoyens. Le député est le représentant d'une population. Ce n'est sûrement pas un député absent en situation de crise que nous voulons même si on sait bien qu'il n'aurait rien changé.

Mais le seul fait d'être là, au besoin, aurait pu apporter un peu de bien à ses électeurs (surtout que ces partisans ont plus souvent qu'autrement passés la soixantaine).

J'avoue que monsieur LeSage ne pouvait rebrancher lui-même les abonnés d'Hydro en panne et qu'il ne pouvait pas monter dans les poteaux (comme il nous l'a si bien dit) mais, qui exigeait cela de lui.

Depuis qu'il a été élu, qu'il a remplacé Gilles Rocheleau, Robert LeSage a eu la vie facile à Hull. Jamais son poste ne fut remis en question. Jamais "l'establishment" libéral a tenté de l'évincer. Mais là, il semble bien que ce soit les libéraux eux-mêmes qui en ont assez.

Les élections s'en viennent. Il y a fort à parier que Lucien Bouchard en déclenche d'ici l'automne prochain. Même s'il n'aura fallu que deux mois à Robert LeSage pour se préparer aux élections, la tâche risque d'être plus lourde pour ceux qui voudront lui succéder. Parce qu'il est certain que monsieur LeSage tirera sa révérence sous peu et que dans Hull et ailleurs en Outaouais, les mentalités changent.

Et les deux candidats potentiels ont, eux aussi, des fourmis dans les jambes. Ils voudraient bien débiter le travail dès maintenant. Ces deux aspirants sont Roch Cholette et Marcel O. Parent.

Aujourd'hui, il serait tentant de s'acharner sur monsieur LeSage. Lui reprocher son absence en période de crise, son inertie dans des situations critiques. Mais à quoi bon.

Monsieur LeSage est au terme de son action politique et je préfère me rappeler de lui comme un "bon bonhomme" qui aura tenté, durant ces 10 longues années, de faire du mieux qu'il pouvait.

On ne pourra lui reprocher d'avoir écouté les doléances de ses commettants. Il y a une partie du travail du député qui passe souvent inaperçue. On est pas toujours là pour connaître tous les aspects de ce travail.

On dit de lui qu'il fut très sensible aux problèmes de ses concitoyens. On dit de lui qu'il est un gars très humain et qui craignait de voir l'Outaouais sombrer dans l'indifférence de Québec.

Je ne peux confirmer ou infirmer ces dires mais, laissez-moi ajouter que, dans la plupart du temps, ce gars-là faisait face à la musique. En aucun temps il s'est dérobé à mes questions. A tous moments, lorsque je voulais lui parler, j'ai pu le faire. Qu'il soit à Hull, à Québec ou sur la route entre ces deux villes, il a toujours trouvé un téléphone pour me parler. Et cela, je lui en suis reconnaissant. C'est très agréable pour un journaliste de travailler avec un gars comme ça.

Je regrette de le voir terminer sa carrière de cette façon. Pour moi, et plusieurs autres, il aura quitté le navire avant les femmes et les enfants et non pas comme un capitaine, en dernier.

Évitez la faillite...

Consultez un syndic.

(consultation gratuite)



Claude B. Gingras
CIP Syndic



Robert P. Racicot
CIP Syndic



Syndics
Séquestres
Liquidateurs

HULL
145, Promenade du Portage,
Hull (Québec) J8X 2K4
Tél. : (819) 776-0283
1-800-567-1905
Télé. : 776-1254

GATINEAU
160, boul. de l'Hôpital, bureau 200,
Gatineau (Québec) J8T 8J1
1-800-567-1905
Tél. : (819) 243-1515
Télé. : 243-8686

ANDRÉ FORTIN 986-3000 REPRÉSENTANT des VENTES

FORD
MERCURY
CARLE et WALLINGFORD
FORD-MERCURY INC.
901 DOLLARD, PARC INDUSTRIEL, BUCKINGHAM

Le PLAN FORD : Le plaisir du neuf à tous les 2 ans!



LES HEBDOS TRANSCONTINENTAL

RÉGIONAL HULL

815 boul. de la Carrière, Hull (Qc) J8Y 6T4
(819) 776-1063 Fax (819) 776-1668

- Directeur régional Charles Cloutier
- Éditeur / Directeur général Jacques Blais
- Rédacteur en chef Mario Boulianne
- Rédaction Yves Rouleau Sylvain Dupras Louis-P. Brulé Bryan Kirk

- Photographe Serge Paquin
- Caricature Yves Lessard
- Conseiller publicitaire Marc Henri Réal Robert
- Andrée-Anne Bonin Gilles Leblanc Brigitte Hubert
- Conception graphique Julie Drouin

- Comptabilité Julie Parent
- Secrétaire aux ventes Sandra Rochon
- Réception / Annonces classées Hélène Rochon
- Distribution Messageries Outaouais
- Impression Imprimerie Qualimax Inc.
- Composition et montage Multi Compo

Abonnement : Canada 52\$ - 1 an
Etranger 62\$ - 1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUS LES DROITS DE REPRODUCTION SONT RÉSERVÉS

Dépot légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143

26 000 COPIES



JACQUES BLAIS

D'UNE OREILLE À L'AUTRE

Cette page est à votre disposition. Vous pouvez me faire parvenir vos commentaires, anecdotes ou autres informations que vous désirez voir publier en télécopiant le tout à mon attention au 776-1668. Vous pouvez également utiliser la poste en expédiant vos informations à D'Une Oreille à L'Autre, 815 boulevard de la Carrière, suite 207, Hull, Qc, J8Y 6T4.

Pendant la tempête de verglas qui nous a tous frappés, j'avais la chance de me retrouver sous les chauds rayons du soleil de la Floride. Contrairement à d'autre, personne ne m'a demandé de quitter mon poste!

La Chaumière Québécoise, anciennement Les Bons Vivants sur le boulevard St-Joseph à Hull, est devenue l'hôtel des spectacles. Les nostalgiques de César et ses Romains seront heureux de revoir DINO L'ESPÉRANCE, le soliste du groupe, ce dimanche 1er février.

C'est ce mardi 3 février que la Fondation des maladies du coeur lancera sa campagne de financement. Il y aura pour cette occasion un petit déjeuner à la maison du Citoyen dès 7h30, il est possible de réserver des billets en composant le 771-8595.

RICHARD Pee-Wee LESAGE aurait avantage à ne pas se lancer dans la réparation d'appareils électroménagers, surtout en ce qui concerne le lave-vaisselle. Pendant plus d'une heure, il a tenté de faire fonctionner un de ces appareils. Au

bout de ce lapse de temps, il s'est finalement rendu compte qu'il n'avait pas tiré le bouton de démarrage!

La favorite des enfants, CARMEN CAMPAGNE, sera dans la région et plus précisément à l'aréna Robert-Guertin de Hull le dimanche 8 mars. Pour mettre la main sur des billets, il suffit de composer le 755-1111 (Tichetmaster).

Deux citoyens de Hull piétinent présentement d'impatience en attendant le député hullois à l'Assemblée nationale, ROBERT LeSAGE quitte son siège. MARCEL O.PARENT et ROCH CHOLETTE n'attendent qu'un signal. Les deux devaient d'ailleurs être les invités de mon collègue Mario Boulianne en direct à son émission Coup d'Oeil Régional sur les ondes de Vidéotron câble 22 ce mercredi 28 janvier à 20h.

Le désormais célèbre banquet gastronomique de l'Ordre mondial des Bons Vivants sera présenté encore une fois à guichet fermé le samedi 7 février prochain. Plusieurs bonnes anecdotes émaneront encore une fois de cette journée. Reste à savoir si nous pourrons les publier.

Les Messageries Outaouais, distributeur de votre hebdo Le Régional, vient d'accueillir un nouveau directeur. Il s'agit de HUBERT MORIN. On lui souhaite bonne chance.

Je me fais le porte-parole de plusieurs amis pour dire que nos pensées accompagnent présentement MICHEL NORMAND et sa conjointe SYLVIE dans l'épreuve qu'ils traversent. Bon courage.



Un beau souvenir

Cette photo, qui a été publiée dans le journal Parlons Sports (affilié au Dimanche Matin) le samedi 1er octobre 1960, met en vedette le joueur instructeur des Canadiens de Hull-Ottawa GLEN SKOV, le populaire ROGER VAILLANT (alors statisticien de de l'équipe) ainsi que DOLLARD ST-LAURENT, des Black Hawks de Chicago.

DANS VOTRE COMMUNAUTÉ

SOUVENIR D'UN BÉBÉ

Le groupe de rencontre "Au souvenir d'un bébé envolée", qui s'adresse aux parents qui ont perdu un bébé lors d'une fausse couche, de l'accouchement ou au cours des jours suivants la naissance, tient ses rencontres les deuxièmes mardis de chaque mois à 19h30 au 92 St-Raymond à Hull, salle 203. Pour information, communiquez avec Naissance Renaissance au 663-2552.

CLUBS DE DEVOIRS

L'Avenue des Jeunes située au 10 Bériault à Hull est à la recherche de bénévoles pour ses clubs de devoirs. Les personnes intéressées peuvent composer le 778-0634.

ENTRAIDE PÈRES-ENFANTS

Entraide Pères-Enfants séparés de l'Outaouais invite tous les pères, particulièrement ceux qui vivent une séparation avec leurs enfants, à des rencontres à tous les deux mardis de 19h à 21h au Centre Jeunesse Outaouais du 105 Sacré-Coeur à Hull. Pour information, composez le 771-2277.

DIJES
**adieu aux
DETTES**
temps des Fêtes

Contactez nous
aujourd'hui et
vous aurez
votre argent
demain!*

LA SOCIÉTÉ FINANCIÈRE SUPERIOR LIMITEE

Robert Laurin
Directeur

(819) 770-6677 *O.A.C.

**ACCIDENTS DU TRAVAIL
CSST - WCB**
(QUÉBEC) (ONTARIO)

MALADIES PROFESSIONNELLES
BUREAU DE RÉVISION - COMMISSION D'APPEL
ACCIDENTS D'AUTOMOBILE - RÉGIE DES RENTES
VICTIMES D'ACTES CRIMINELS
SERVICE D'AVOCATS - CONSULTANTS
AIDE JURIDIQUE ACCEPTÉE

Les Consultants Corbin, Paquette & Associés
246-4207

AIDE AUX SINISTRÉS

LES HEBDOS
TRANSCONTINENTAL

et **RÉGIONAL**
HULL

**vous invitent à participer à la
campagne spéciale de levée de
fonds de vos épiciers**

METRO superC

MARCHÉ RICHELIEU

Objectif de 500 000\$

**Rendez-vous chez votre épicier pour
faire un don ou obtenir tous les détails**



Info Réveil de 5h45 à 9h30

avec Daniel Séguin et toute l'équipe

CJRC 1150

RADIO MÉDIA

Offrez-vous ce
qu'il y a de mieux
à la radio le matin

Le blues d'être dans le rouge ?

KPMG

connaît la chanson.

Vos créanciers sont à vos trousses. Les insomnies accompagnent vos insomnies. Pire encore, vous ne savez plus où trouver refuge. En voici un. Chez KPMG, nous comprenons votre situation et désirons vous aider à trouver une solution. Ensemble, nous envisagerons le conseil en matière de crédit, le prêt consolidé ou une proposition aux créanciers avant même de penser à la faillite. Mais avant tout, nous vous aiderons à trouver une solution avec laquelle vous et vos créanciers pourront s'entendre.

Communiquez avec KPMG aujourd'hui si vos dettes vous inquiètent. Il suffira d'une rencontre pour commencer à effacer le blues d'être dans le rouge.

200, rue Catherine, pièce 403, Ottawa (Ontario) K2P 2K9 Tél. : (613) 236-5400 • 1 800 387-4703
425, boul. St-Joseph, pièce 301, Hull (Québec) J8Y 3Z8 Tél. : (819) 771-9111 • Web : www.kpmg.ca

EN SOCIÉTÉ



Les restos d'Aylmer se donnent la main

Lors de la campagne de financement de Centraide, quatre restaurants d'Aylmer ont remis 1\$ par repas vendu pendant une journée. Une somme de 735\$ a ainsi été amassée. Sur la photo, Denis Quinn, Cogesco, Patrick Picard, Mexicali Rosa's, Alain Perron, Le Matinal, Adèle Gauthier, v.p. de la campagne, Lynn Fournier, représentante de Centraide Outaouais, et Daniel Guertin, restaurant St-Hubert. Claude Boivin de Mike's était absent.



Remise de bourses

L'Association des diplômés de l'Université Laval, région Outaouais, a remis pour une 8e année consécutive ses bourses au mérite de 500\$ à deux étudiants de la région. Il s'agit de Julie Racine de Gatineau (anthropologie) et Marie-Claude L'Abbé d'Aylmer (ergothérapie). Sur la photo, Lena Bourassa, présidente, Julie Racine, Bernard Fournier, secrétaire-trésorier, Madame Belzile (mère de Marie-Claude), Michel Boissonneault, vice-président, et Jean Tessier, membre de l'Association.



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Message d'intérêt public important

LE GOUVERNEMENT DU CANADA SE CHARGE D'ASSURER LA DISTRIBUTION DES CHÈQUES DU GOUVERNEMENT AUX VICTIMES DE LA RÉCENTE TEMPÊTE DE VERGLAS

Les prestations du Supplément du revenu garanti, de la Sécurité de la vieillesse et du Régime de pensions du Canada seront livrées environ une semaine plus tôt que prévu dans l'Est de l'Ontario et au Québec.

Les bénéficiaires de la Prestation fiscale pour enfants devraient avoir reçu le paiement du mois de janvier. Ceux qui attendent un paiement et qui ne l'auront pas reçu au plus tard le 27 janvier devraient communiquer avec Revenu Canada en composant le 1-800-387-1194.

Les dépôts directs aux institutions financières n'ont subi aucun retard.

Les chèques de prestations d'assurance-emploi sont distribués sans délai.

La plupart des victimes de la tempête de verglas faisant une demande d'assurance-emploi pourront recevoir leur premier chèque dès l'approbation de leur demande et n'auront pas à remplir de cartes de déclaration.

La livraison du courrier a repris son cours normal en Ontario. On peut obtenir des renseignements sur la livraison du courrier en composant le 1-800-267-1155.

Canada



De retour

le 5 février à 20 h

LHASA DE SELA

Coût : 20 \$

Salle Jean-Després
maison du Citoyen

RENSEIGNEMENTS
595-7175

Spectacle à venir

Sol le 16 avril

Dan Bigras le 30 avril

Ville de Hull



Ministère de la culture
et des communications

SEARS

3

JOURS SEULEMENT!

MERCREDI LE 28, JEUDI LE 29 ET VENDREDI LE 30 JANVIER 1998,
sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

**RABAIS
ADDITIONNEL 50%**

SUR LES PRIX DÉJÀ RÉDUITS

**DE TOUTE LA MODE ET TOUTES LES CHAUSSURES
EN LIQUIDATION POUR TOUTE LA FAMILLE**

AU MAGASIN DE HULL SEULEMENT

Une vie saine et le
conseil de la semaine du



GUIDE D'ACHAT :

Le bok-choy
(pak-choï, bette chinoise,
chou-blanc chinois,
chou-céleri)

Faites un bon choix

Rechercher un bok-choy ferme, compact, d'une couleur claire et avec des feuilles d'un vert brillant. Les extrémités des tiges devraient être épaisses, lisses et exemptes de taches ou de feuilles flétries.

Manipulez avec soin

Réfrigérer le bok-choy, sans le laver, dans un sac de plastique perforé pour le conserver jusqu'à 2 jours. Séparer en sections individuelles, bien rincer chaque tige à l'eau froide et égoutter.

Savourez le goût

Le bok-choy a une saveur qui rappelle celle du céleri et du chou avec un léger goût juteux et sucré. Il se prête aux soupes, à la cuisson à vapeur, au braisage avec des nouilles, aux mets gratinés et aux sautés de boeuf. Le bok-choy cuit est à la fois tendre et croustillant. Un jeune bok-choy peut être cuit en entier ou en moitiés.

Des valeurs avantageuses

* Une excellente source de vitamine A et de folacine

* Riche en vitamine C

INFORMATION NUTRITIONNELLE
par portion crue de 70 g (1 tasse/250 mL)

Énergie	9 Cal / 38 kJ
Protéines	1 g
Matières grasses	0,1 g
Glucides	1,5 g

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé

Vitamine A	21%
Vitamine C	52%
Folacine	21%

Bonne journée fructueuse!

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au :
randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative

EN SOCIÉTÉ

Une Cadillac pour une Hulloise



Suzanne Mercier de Hull ne croyait jamais que son conjoint lui paierait un jour une Cadillac. C'est ce qui est arrivé lorsque Luc Charbonneau lui a offert un billet de Célébration 98. La chanceuse a remporté une Cadillac Catera mais elle a décidé d'opter pour un chèque de 50 000\$.



CAISSE POPULAIRE
St-Joseph
de HULL

CONCOURS DE COLORIAGE

..... SEPTEMBRE



Gagnante:
**Béatrice
Gilis**

avec Sylvie
Charron,
conseillère
en services
financiers

..... OCTOBRE



Gagnante:
**Ashley
Da Silva
Pacheco**

avec Carole
Thibault,
conseillère en
communication
marketing

CÉLIBATAIRES

Club rendez-vous L.B.
Danse avec orchestre

JEUDI À 20 H

Danse avec Claude Roy
anciennement du Ramada

Vendredi et samedi à 20 h 00

Danse avec le groupe Félicidad
au sous-sol de La Chaumière

Déjeuner Rencontre
Gens seuls
dimanche 10 h à 13 h
Lucette (819) 643-4944

LA CHAUMIÈRE QUÉBÉCOISE
462, boul. St-Joseph, Hull 777-9167

LA JEUNE
CHAMBRE
D'AFFAIRES
DE L'OUTAOUAIS



LA JEUNE CHAMBRE D'AFFAIRES DE L'OUTAOUAIS

vous invite à un
**SOUPER-ATELIER DE FORMATION
SUR LES COTISATIONS REER**

THÈME : MAXIMISER LES RENDEMENTS DE VOTRE PORTEFEUILLE REER

- Situation présente des REER • Les types de REER
- Leurs avantages respectifs • Recommandations stratégiques
- Atteinte de l'indépendance financière à la retraite

Date : le mercredi 4 février 1998

Endroit : Restaurant Sirolas - Maison du Bifteck
Boulevard St-Joseph, Hull

Heure : 17 h 15 - Cocktail - Bar payant
18 h 15 - Souper

19 h - Atelier de formation

20 h - Discussion avec les conseillers REER et placement et la formatrice

Coût : Membres - 30,00 \$

Non-membres - 40,00 \$

Formatrice : Mme Marielle Lafond,
conseillère en services financiers au
Mouvement Desjardins, professeur à la
Cité Collégiale, planificateur financier.

Votre réservation doit être reçue au plus tard le 28 janvier 1998, pour bénéficier de ces tarifs.

Téléphone : 776-0626

Télécopieur : 778-2171

N.B. Après cette date, les membres devront déboursier 6.00 \$ supplémentaires par réservation.

Carnet Professionnel

Pharmacien

**Paul
Tousignant**

PHARMACIEN
(anciennement Pharmacie Lachance)

**TOUT POUR
LES
DIABÉTIQUES**

Clinique médicale de l'Île
15, rue Ste-Bernadette, Hull
**Livraison gratuite
778-2026**

Huissiers



Robert Trudel et associés
huissiers de justice

7, rue Hôtel-de-Ville, Hull
(Québec) J8X 2C6
Tél. : (819) 595-9262
Téloc. : (819) 595-5149

Pharmacien



**ROGER
LAROUCHE**
PHARMACIEN

164, rue EDDY, HULL
777-5273

LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT

POUR RÉSERVATION D'ESPACE : 776-1063

De grands noms pour les grands et les petits

Une saison exceptionnelle à la salle Jean-Després

MARIO BOULIANNE
Le Régional

Une petite salle, certe, mais combien intime et chaleureuse. La salle de spectacle Jean-Després de la maison du Citoyen à Hull commence à se doter d'une solide réputation surtout pour la qualité des artistes qui s'y produisent.

La saison dernière, Luc de la Rochelière, Claire Pelletier et Lhasa de Sela pour ne nommer que ceux-là. En 1998, l'envoûtante Lhasa revient sur la scène de la salle hulloise. Bonne nouvelle que celle-là puisque la chanteuse avait ravi

le public venu la voir en novembre dernier. Lors de ce spectacle intime, Lhasa interprètera les pièces de son album intitulé "La Llorona". Elle sera donc chez-nous, à la salle Jean-Després le jeudi 5 février.

BIGRAS ET SOL

Mais il y a plus. Le service des arts et de la culture de Hull a mis le paquet en invitant Dan Bigras sur les planches de la salle Jean-Després. Auteur-compositeur-interprète plus grand que nature, Bigras saura sans doute tirer partie de l'intimité de cette salle.

Musicien accompli doté d'une voix

exceptionnelle, Dan Bigras sera à Hull le jeudi 30 avril. Mais avant, il ne faudra pas manquer le trop rare passage de Sol. Le clown triste à la verve si profonde marquera d'une croix d'or la jeune histoire de la salle hulloise le jeudi 16 avril.

POUR LES JEUNES

Les petits seront gâtés cette saison alors que trois nouvelles pièces de théâtre spécialement conçues pour eux seront présen-

Au profit du téléthon de l'Espoir

L'Air du rock'n roll est en ville

LE RÉGIONAL

Le spectacle rock'n roll le plus couru au Québec, la troupe L'Air du rock'n roll, sera de passage en Outaouais pour un soir seulement le samedi 21 février dès 20h à la salle St-Jean-Bosco à Hull.

L'été dernier, des milliers de spectateurs de l'Outaouais ont été séduit par ce spectacle qui nous ramène dans les années 50 avec la brillante, les jupes à plis et la rutilante Chevy 57. Chubby Checker, Bill Hayley, Buddy Holly et plusieurs autres revivent sous les traits de cette troupe des plus dynamiques. Pour assister au spectacle, qui sera le seul engagement de la troupe en Outaouais cet hiver, on doit réserver sans tarder en composant le 663-2999. Tous les profits du spectacle dont les billets se vendent 15\$ seront versés au Téléthon de l'Espoir.



L'Air du Rock'n Roll prendra l'affiche à la salle St-Jean-Bosco de Hull le 21 février à 20h.

Des élèves méritants



Le conservatoire de musique Macey remettait récemment ses récompenses à ses élèves les plus méritants et ce, lors du concert de Noël. Sur la photo, les jeunes étudiants entourent les lauréats soit Dana Trappitt, étudiante de l'année, Michelle Dubois, l'élève la plus améliorée, et Charles Montambeault, l'élève le plus prometteur.

C'est **NOUVEAU** et très **DÉLICIEUX...**

It's **NEW**, it's **DELICIOUS...**

Venez nous rejoindre pour dîner avec 10 différents délicieux repas entre 11 h 30 et 15 h 00 du lundi au vendredi.

Come join us for lunch with 10 different tasty meals between 11:30 am to 3:00 pm from monday to friday.

Une tradition de goûts délicieux!
A tradition in great taste!

AYLMER

186 de la Colline

(819) 684-5440

GATINEAU

1100 Boul. Maloney
Promenades de l'Outaouais

(819) 684-5440

MEXICALI ROSA'S
DEPUIS 1979

Collège de l'Outaouais CÉGEP

TECHNOLOGIE DE LA MÉCANIQUE DU BÂTIMENT



Je m'appelle **MARTIN LECLERC**; j'ai obtenu un diplôme d'études collégiales en **Technologie de la mécanique du bâtiment**, au Collège de l'Outaouais, en juin 1996.

Je travaille maintenant pour la compagnie **GROUPE AXOR INC.** qui m'a confié la responsabilité de l'entretien de l'ensemble des systèmes de la mécanique du bâtiment (chauffage, climatisation, sécurité, éclairage, plomberie, régulation, ventilation) qu'on trouve aux ARCHIVES DU MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE À AYLMEY.

Grâce au diplôme en Technologie de la mécanique du bâtiment que j'ai obtenu au Collège de l'Outaouais, j'occupe un emploi comportant de nombreux défis, qui me donne l'occasion de mettre à profit tout ce que j'ai appris au Collège et que j'aime beaucoup : il n'y a pas de routine!

Le programme de **TECHNOLOGIE DE LA MÉCANIQUE DU BÂTIMENT** forme des spécialistes de la conception, de la construction, de l'installation et de l'entretien des systèmes de chauffage, climatisation, sécurité, éclairage, régulation et plomberie qu'on trouve dans les édifices modernes.

SOLUTION SANTÉ

Les sinusites



Annie Bourbonnais
Consiillère-santé

Douleur faciale, mal de tête, d'oreilles ou de dents, pression au niveau crânien, toux, congestion nasale, baisse de l'odorat, sensibilité sur le front et autour des yeux et fièvre occasionnelle. Ces symptômes vous semblent familiers ? Si tel est le cas, vous êtes certainement une personne sujette aux sinusites.

La sinusite se traduit par une inflammation de la muqueuse tapissant les sinus, ces petites cavités qui servent entre autres à réchauffer et à humidifier l'air inspiré.

Pour la personne qui fait des sinusites à répétition, il est d'un secours utile d'aller tonifier le système immunitaire. En effet, une bonne immunité est indispensable à la guérison de toute maladie. Depuis plusieurs années, la propolis et l'échinacée ont largement démontré leur effet tonifiant sur le système immunitaire. Un apport en vitamine C de source naturelle (ex.: baie de camu) est également fort souhaitable en période de maladie.

Afin de mettre le plus de chances de son côté d'activer la guérison, on suggère de réduire considérablement la consommation d'aliments générateurs de mucus pour un certain temps (sucres concentrés, produits laitiers, bananes, etc.). On tentera également d'éviter les plats épicés, l'alcool, le tabac et lieux enfumés, qui risqueraient d'aggraver la situation.

Par contre, il est souhaitable de consommer plus de liquides chauds (tisanes, soupes) afin de fluidifier le mucus accumulé et de réduire ainsi la congestion. De plus, les inhalations d'huile essentielle de pin ou d'eucalyptus sont excellentes pour décongestionner les sinus et les voies respiratoires en général.

Nos suggestions ne remplacent pas l'avis d'un médecin.

Pour renforcer votre système immunitaire ...

SPÉCIAL
-20%**
rég. 16,95\$



à base de:

- propolis
- échinacée
- camu camu



**en vigueur du
31 janvier
au 6 février
inclusivement

Pour renseignements : 1-800-295-2040

NOUVEAU, EXCLUSIF!
Carte privilégiée Nutriplus... Informez-vous!

LA BOÎTE
à grains
SANTÉ ALIMENTATION

581, boul. St-Joseph, Hull
771-3000

Ne manquez pas
"SOLUTION SANTÉ"
émission animée par
LUC MATHIEU, naturopathe
tous les dimanches de 9h à 10h à CIRC

ARTS ET SPECTACLES

EDITIONS MONT-BLEU

Un troisième recueil de nouvelles sera publié aux Editions de l'école secondaire Mont-Bleu de Hull sous le titre Mosaïque. Les jeunes auteurs sont du Québec (Hull, Gatineau, Aylmer et Montréal), de France, de Suisse, de Belgique et de Roumanie. L'ouvrage sera lancé au Salon du Livre en mars et sera en librairie en avril. Pour information ou pré-vente, communiquer avec Michel Lavoie au 771-7131 poste 325.

IKEBANA

Des cours d'art floral ikebana auront lieu à l'Académie de gérontologie de l'Outaouais à la Cabane en bois rond à compter du 3 février. Pour information ou inscription, communiquer avec Nathalie au 776-5052.

L'IMAGIER

Le centre d'exposition L'Imagier d'Aylmer présente l'exposition itinérante

Mexique-Québec "Mythes et Légendes revisités" jusqu'au 8 février à la Galerie principale. A la mini-galerie, on présente les sculptures et installations de Isabelle Glémet et Shabla Bahrami intitulés "Cri sourd".

AXE NÉO-7

Axe Néo-7 présente, jusqu'au 15 février, une exposition de Jacques Perron intitulée "Transparitions" qui, à travers une installation en trois temps, propose de cerner la matière du photographique. Les moyens qu'il emprunte vont de la photo sur verre, sur tissu ou sur plaques de métal à la vidéo. Originaire de la région, Perron vit et travaille à Montréal.

A LA GALERIE MONTCALM

La Galerie Montcalm accueille jusqu'au 1er mars l'exposition "Je suis venue de moi-même" de Chantal Dahan. Née à Marseille en 1958, Dahan s'installe au

Canada en 1985 et vit en Outaouais depuis plusieurs années. L'exposition est une installation multi-média dans laquelle l'artiste présente sept grandes épreuves chromogènes.

ATELIER SUR L'ACCÈS À LA DIFFUSION

Le Regroupement des artistes en arts visuels du Québec tiendra un atelier sur l'accès à la diffusion pour les artistes en arts visuels dans les locaux de Axe Néo-& les 12 et 13 février. Pour s'inscrire, on doit communiquer avec Thérèse Saint-Pierre au 514-866-7101.

CONCERT DES PETITS CHANTEURS

Les Petits chanteurs de l'Île seront en concert le 8 février à l'église Sacré-Coeur de Hull. Ce concert permettra d'amasser des fonds pour les enfants malades. Pour information, communiquer avec Lynn au 778-7532 ou Marie au 521-6630.



SOUVENEZ-vous du temps où vous ne pensiez pas à L'ARGENT.

Grâce à un placement sensé comme le Fonds équilibré Royal, vous pouvez vous aussi retrouver ce sentiment de liberté. Bien diversifié entre des actions, des obligations et des instruments de marché monétaire, ce fonds vous apporte cette belle tranquillité d'esprit. C'est un choix facile en plus d'être le placement parfait pour le REER. Nos spécialistes en placement chercheront avec vous la solution qui répondra le mieux à vos besoins, que ce soit un investissement dans le Fonds équilibré Royal ou une sélection parmi nos autres fonds communs

de placement Royal. En fait, plus d'un million d'investisseurs canadiens ont trouvé avec nous la réponse à leurs besoins dans l'atteinte de leurs objectifs financiers. Faire affaires avec nous ne pourrait être plus simple. Visitez une des 208 succursales au Québec, de la Banque Royale ou du Trust Royal ou composez le 1 800 ROYAL-63 (1 800 769-2563).

FONDS COMMUNS DE PLACEMENT ROYAL	1 AN	3 ANS	5 ANS	10 ANS
Fonds d'actions américaines Royal*	31,7%	25,1%	17,0%	15,1%
Fonds d'actions canadiennes Royal*	12,9	15,9	15,4	9,0
Fonds équilibré Royal	11,0	13,7	11,9	10,2
Fonds indicatif stratégique canadien Royal	Nouveau Fonds			

Les taux de rendement annuel composé indiqués pour la période terminée le 31 décembre 1997 tiennent compte du réinvestissement des dividendes et distributions, mais n'incluent pas les frais facultatifs exigibles du porteur de parts et qui auraient pour effet d'en réduire le rendement. Le rendement antérieur d'un fonds n'est pas garant de son rendement futur.

FONDS D'INVESTISSEMENT ROYAL

Membre du Groupe Financier Banque Royale*

VOTRE AVENIR COMMENCE BIEN

Pour plus de renseignements, consultez notre site Internet au www.royalbank.com/french/rmf. Les Fonds communs de placement Royal sont également disponibles chez Action en direct Banque Royale (maison de courtage à escompte) et chez RBC Dominion valeurs mobilières.

* Les fonds maintenus sont ceux qui résultent de la fusion du 1er juillet 1997. Les rendements antérieurs à cette date correspondent à ceux des fonds maintenus et non des fonds dissous. Les Fonds communs de placement Royal sont offerts par la société Fonds d'investissement Royal Inc., membre du Groupe Financier Banque Royale. On trouvera des renseignements importants sur les fonds communs de placement dans le prospectus simplifié, dont on peut obtenir un exemplaire dans les succursales de la Banque Royale ou du Trust Royal. Il est important de le lire attentivement avant d'investir. La valeur des parts, de même que les rendements, fluctuent.

20e édition de Bal de Neige

Les Glamottes reviendront au parc Jacques-Cartier

MARIO BOULIANNE

Le Régional

Le Domaine des Flocons au parc Jacques-Cartier à Hull et le Rendez-Vous Gatineau au parc du Lac Beauchamps seront les principaux sites outaouais de Bal de Neige.

Mais c'est encore une fois le Grand Frisson présenté au Centre municipal d'Ottawa le 7 février qui ouvrira officiellement les activités de la 20e édition de Bal de Neige et dont les profits seront retournés à la Croix-Rouge afin d'aider les sinistrés du verglas.

Le Domaine des Flocons, au parc Jacques-Cartier de Hull, sera le lieu de prédilection pour toute la famille. Les activités continues du Domaine seront l'Odyssée des Temps, l'Atelier des flocons à la maison hulloise, les spectacles des Glamottes, le Cinéma de glace, les Grands Jeux ainsi que les tours de traîneaux à chevaux et à chiens. Le camping d'hiver et les sports de plein-air seront également au rendez-vous.

Le Domaine des Flocons accueillera ses premiers visiteurs dès le vendredi 6 février à 16h et ce, jusqu'au samedi 21 février à 21h30. Le parc sera ouvert tous les jours,

de 9h à 20h, sauf le mercredi 11 et jeudi 12 février. Plus de 30 glissoirs et structures de jeux attendent les jeunes et ceux qui désirent le rester.

A Gatineau, le Rendez-Vous Gatineau revient dans la programmation de Bal de Neige les 14 et 15 février de 9h à 18h. Au programme des activités du lac Beauchamps, les courses de chiens attelés sont très attendues.

D'autres activités familiales seront également offertes dont des spectacles sous la tente, de l'animation, des jeux de solidarité, des glissades, du patinage et du ski de fond. Pour en savoir plus, il suffit de composer le 243-2330.

D'autres activités auront lieu en Outaouais dans le cadre de Bal de Neige. Le musée canadien des civilisations à Hull offre une programmation bien à lui dont des expositions

inuit et la construction d'un véritable igloo de glace sur l'Esplanade du Musée.

A la maison du Citoyen, toujours à Hull, la population est invitée à la Fête de l'Amitié sous le signe du multiculturalisme le 14 février à 17h (info:777-2960). Enfin, un spectacle du sculpteur sur glace le plus rapide du monde et détenteur du record Guinness, Laurent Godon, aura lieu le 20 février à 12h et 21 février dès 15h15 à la Place du Centre à Hull.



SERGE PAQUIN, Le Régional
Les employés sont au boulot dans le parc Jacques-Cartier à Hull afin de terminer les préparatifs du Domaine des Flocons qui ouvrira ses portes le vendredi 6 février à 16h.

Droits-Accès de l'Outaouais lance sa troisième campagne de financement

LE RÉGIONAL

Sous la présidence d'honneur de Monsieur Robert Gauthier, directeur général régionale Hull-Outaouais de la Great - West, Droits-Accès de l'Outaouais lance sa troisième campagne de financement, qui a débuté le 1er juillet dernier et qui se terminera le 30 juin 1998.

Cet organisme de charité est voué au respect, à la promotion et à la défense des droits des personnes ayant des problèmes de santé mentale.

Cette année, l'objectif a été fixé à 20 000 \$. L'an dernier, la campagne de financement a permis de recueillir 21 000 \$.

"Jusqu'à présent, nous avons amassé 10 024 \$, par des kiosques et des dons divers. Notre troisième rallye automobile qui s'est déroulé en octobre dernier et qui était sous la présidence d'honneur de messieurs Mark Assad, Jacques Lareau et Norman McMillan, a contribué pour un montant de 4 574 \$" de dire le directeur Maxim Tremblay.

QUATRE AUTRES

ACTIVITÉS SONT PRÉVUES :

-Troisième édition de notre Bingo annuel qui aura lieu le 1er mars 1998, sous la présidence d'honneur de Madame Rollande Parent, régente des filles d'Isabelle de Ste-Rose de Lima.

-Vente de chocolat de Pâques et de dons dans les caisses populaires de la région, dans la semaine du 5 au 11 avril

1998, sous la présidence d'honneur de Monsieur Normand Houle, vice-président de la Fédération des Caisses Populaires de l'Ouest du Québec.

-Dégustation de bières et de saucisses en mai 1998, sous la présidence d'honneur de Monsieur Ted Beuparlant.

-Deuxième édition de notre tournoi de golf, qui aura lieu le 11 juin prochain au Mont-Cascades, sous la présidence d'honneur de Monsieur Claude Quinn, directeur général du Casino de Hull.

Monsieur Réjean Lafrenière a égale-

ment accepté de parrainé les activités de financement qui se dérouleront dans le territoire de la Rivière Désert.

En neuf mois, Droits-Accès de l'Outaouais a oeuvré dans 298 dossiers, donné 269 information/orientations. Nous avons également fait 212 accompagnements, 205 déplacements et 225 rencontres à notre bureau. Nous touchons entre 350 et 400 personnes par année.

Pour offrir vos dons ou pour vous impliquer, contactez Madame Denise Chantigny au 777-4746.



De gauche à droite en haut : Geneviève Brown, Jean-François Lemieux, Claude Quinn, Étienne Saumure, Gilles Noulain, Denis Roy. En bas : Maxim Tremblay, Hubert Latourelle, Ghislaine Matte, Rollande Parent, Denise Chantigny. Absent: Réjean Lafrenière, Normand Houle, Ted Beuparlant, Robert Gauthier.



Le spécialiste du bureau
Fredal Inc



Spécialiste en ameublement de bureau

- livraison/installation
- ergonomie
- solution de rangement
- vente et location



Caisses enregistreuses
Vente - Location - Service



Fournitures de bureau
Livraison en 24 heures



Services de livraison et de déménagement

GATINEAU
15, rue Valcourt #3
561-5611

OTTAWA
251 Dalhousie
789-5521

Pour plus d'informations sur Fredal, visitez notre site Internet www.comsearch-can.com/fredal.htm

CARNAVAL DES HAUTES PLAINES

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

Samedi 31 janvier 1998

13 h Maquillage

Rendez-vous à la roulotte de la patinoire du Gabbro.

Jeux organisés

«Optimiste des Hautes Plaines», pour les 2 à 12 ans.

Différents jeux sur la patinoire, animés par des membres du club Optimiste des Hautes Plaines.

Promenades en traîneau

Départ de la patinoire du Gabbro, laissez-passer gratuits à la roulotte.

15 h Ballon-balai, les Optimistes des Hautes Plaines vs les résidents.

Les résidents du quartier sont invités à se joindre aux membres de l'Association pour une partie amicale contre les Optimistes. Le port du casque protecteur avec visière est obligatoire. (balais disponibles) - (pour adultes).

17 h Souper communautaire

École secondaire Mont-Bleu
Billets en vente à votre porte ou contactez Sylvie Côté au 595-1341
Vous devez vous procurer les billets à l'avance.

Le souper sera servi vers 18 h

Prix des billets :

3 \$ / 2 à 5 ans

5 \$ / 6 à 11 ans

7 \$ / 12 ans et plus

Bière, vin, prix de présence...

Au menu :

Hors-d'oeuvre

Salade et vol-au-vent au poulet

Salade de

champignons et brocolis

Salade verte

Pain et beurre

Desserts, café, thé, lait

19 h Super spectacle par professionnels jusqu'à 20 h 30

Pour jeunes et moins jeunes



METRO

Méto Deslauriers

Réal Deslauriers, Bernard Caron
propriétaires

214 Cité des Jeunes, Hull Qc. J8Y 6L1

Tél. : (819) 778-7330

Fax. : (819) 778-8087

Le Permanent

DE L'OUTAOUAIS INC.

Courtier immobilier agréé



Louise Duchesne
Agent immobilier agréé

Bur. : (819) 776-3332

Rés. : (819) 770-3391

Télec. : (819) 776-6153

Pag. : (613) 783-8776

815, boul. de la Carrière, bureau 101, Hull Qc. J8Y 6T4

Provi-Soir

HAUTES-PLAINES

Café GRATUIT
pendant le Carnaval

(31 janvier 1998)

72, boul. des Hautes-Plaines, Hull
Qué. J8Z 2W9 (819) 771-0013

LOCATION DE T.V. VENTE
ET VIDÉO DE HULL SERVICE

LESAGE T.V.

ANDRÉ RICHARD

230, RUE KENT, HULL (QUÉBEC)
J8X 3L4

771-3233

SERVICES INFORMATIQUES

COMMTECH

VENTE-SERVICE

RÉPARATION ET ENTRETIEN ORDINATEURS
ET PÉRIPHÉRIQUES, VENTE, INSTALLATION
DE RÉSEAUX

1030 ST-JOSEPH, HULL Qc.
J8Z 1T3

Tél. : 775-9333 Fax : 775-9334



OLCO

Tél. : 771-6072
771-1972

OLCO L. GAUVREAU
ENR.

POSTE D'ESSENCE-DÉPANNÉUR

- ESSENCE
- PROPANE
- DIESEL
- BIÈRE • VIN
- (auto, B.B.Q.)
- COIN-BOUFFE

1036 ST-JOSEPH, HULL QC. J8X 3X3

Les grands feux du Casino

81, Jean-Proulx, suite 200, Hull (Qc) J8Z 1W2 • (819) 771-3389

Paule Genest
Présidente

L'agence officielle
des grands feux
du Casino

81 Jean-Proulx, suite
200 Hull (Québec)
J8Z 1W2
819.771.0718
Fax : 819.771.3858



Venez faire votre analyse du cuir chevelu GRATUITEMENT

Nous avons une formation et un appareil à la fine pointe de la technologie pour faire l'ANALYSE DU CUIR CHEVELU (grossi 300x), que vous pouvez observer sur un écran. LA TRICHOLOGIE permet d'identifier les affections véhiculées par le système pileux. Certaines sont héréditaires et inguérissables alors que d'autres peuvent avoir un cheminement positif.



Paul Duchesne,
Louise Barrette
et Lise Gauvreau

- Soulage :
- Démangeaisons
 - Pellicules (sèches ou grasses)
 - Psoriasis
 - Eczéma

- Traitements :
- Perte de cheveux (4 traitements) . . .140 \$
 - Psoriasis
 - Eczéma séborrhéique35 \$ ch.
 - Bain d'hydratation pour cheveux et cuir chevelu
 - Trempage bactéricide contre démangeaison 10 \$



Anne Quesnel

725, boul. des HAUTES-PLAINES, HULL 595-2623

Pause-Beauté

vous offre des services d' :

- Esthétique
- Épilation
- Électrolyse

Tél. : 776-5760

82 du Plein-Air, Hull Qué.

LES COUVRE-PLANCHERS

LEBLANC

771-5897

140, rue Edmonton
Hull (Québec)

EN BREF

LES INTRÉPIDES

L'association Les Intrépides de Vanier invite les résidents du quartier à un souper communautaire le samedi 31 janvier à 18h au centre communautaire Eugène-Sauvageau du 179 Mutchmore. Pour information, communiquez avec Monique Larche au 775-3181 (jour) ou Michel Blais

au 770-9071 (soir).

BÉGAIEMENT

Le service d'orthophonie du Centre de réadaptation offre plusieurs programmes aux adultes et adolescents pour traiter le bégaiement. Pour information, composez le 613-737-7350.

En parcourant les sentiers de l'Outaouais

avec

PIERRE TREMBLAY

En collaboration avec le
CENTRE SPORTS MOTORISÉS



CONDITIONS DE SENTIERS EXCELLENTES!!!

CONDITIONS DE SENTIERS RÉGIONAL ET PROVINCIAL

Club Éclair et Poltimore secteur de Gatineau, Cantley, Wakefield, St-Pierre sentiers ouverts à 100% avec des conditions excellentes.

À noter : Gatineau vers le lac McGregor, fermé cette saison en raison d'une perte de droit de passage.

Club AMVG secteur de Montée Paiement vers Buckingham, Salette, Val-des-Bois sentiers accessibles avec des conditions excellentes.

Club des Voyageurs des Collines, accessible à 50%.

Association des motoneigistes du Pontiac, ouvert à 100%.

Haute-Gatineau, Club des Ours Blancs, de Kazabazua à Maniwaki, Cayamant, Domaine du Chevreuil, Bouchette, Blue Sea, Lac Marie, Northfield, Ste-Thérèse, Le Classique, Grand Remous, lac Murray sentiers ouverts à 100% avec conditions excellentes.

Joncas maintenant accessible depuis mercredi.

Club Vallée de la Petite-Nation, sentiers ouverts en direction du parc Papineau Labelle. Thurso vers Papineauville et le lac Simon en direction de Duhamel, sentiers ouverts à 100% avec de très bonnes conditions. Montebello vers Notre-Dame de la Paix inaccessible.

Secteur de La Lièvre, Val-des-Bois en direction du parc Papineau Labelle ouvert, conditions excellentes. Notre-Dame du Laus, parc Papineau Labelle vers Val-des-Bois et Mont-Laurier, ouvert à 100%.

Club des Maraudeurs, Duhamel en direction de la pourvoirie Roger Fortier, la Minerve accessible, très bonnes conditions. Duhamel vers le Mullet et le lac des Plage accessible.

Duhamel vers St-Jovite accessible. St-Jovite vers Nominique inaccessible.

Lac des Plages en direction de Notre-Dame de la Paix accessible seulement pour le week-end prochain. Pour informations composez le 819-426-2786.

Afin d'obtenir les conditions de sentiers à jour, écoutez CKTF 104,1 à compter de 16 h 20 tous les jours et le samedi à 7 h 30. CJRC 1150 dès 16 h 40 tous les jours, samedi et dimanche à 8 h 40.

Afin d'obtenir les activités provinciale procurez-vous la revue Info Plein-Air, disponible aux dépanneurs Boni Soir, tous les Canadian Tire et les COOP quincaillerie.

ACTIVITÉS RÉGIONALES :

31 janvier et 1^{er} février : Club Éclair Gatineau et Poltimore organise une randonnée de 2 jours, destination : La Montagne du Diable. Vous devez réserver avant mercredi soir. Pour informations, M. Pierre Joannette 819-770-6520.

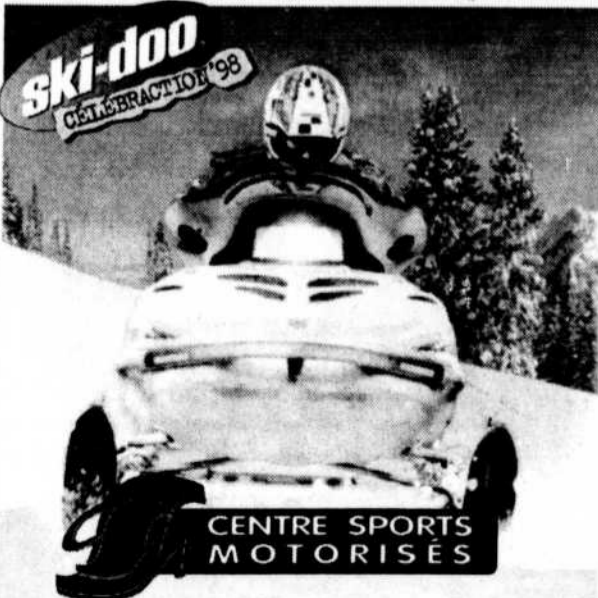
31 janvier : Club les Ours Blancs, Tournée des Villages. Pour informations, M. Mario Langevin 449-7680. Club les Ours Blancs, Randonnée Auberge du Lac Victoria. Pour informations, Mme Lucille Rice Rochon 463-3446.

31 janvier : AMAO (Association de la Motoneige Antique de l'Outaouais). Parade du Carnaval de Masson-Angers (9 h) suivi d'une exposition 13 h à 16 h 30). Pour informations, M. Martin Gauthier 819-593-1942.

En terminant, les gens d'affaires de l'Outaouais désirent remercier le président du club Les Maraudeurs, M. Jean-Guy Lapointe, le président du club Vallée de la Petite-Nation, M. Jacques Fecteau et tous les bénévoles impliqués pour un accueil des plus enthousiaste lors de la randonnée des Gens d'affaires ce week-end dernier.

Nous aimerions également remercier Mme Monique Schmidt, M. Luc Charbonneau de l'Auberge du Mon Chez Nous, pour l'accueil chaleureux, un personnel des plus courtois et une excellente cuisine, un vrai régal!

Les nouveaux modèles Ski-Doo '98 sont-là !



Nous soulignons la saison de l'hiver avec une offre exceptionnelle sur toutes les motoneiges Ski-Doo neuves. Durant la promotion Célébration '98, vous pouvez choisir entre des versements mensuels minimes grâce à notre faible taux de financement ou la formule aucun dépôt, aucun paiement et aucun intérêt avant juillet 1998.



Consultez nos spécialistes

186, boulevard de l'aéroport, Gatineau Tél. **663-4444**

Association des



gens d'affaires
et professionnels
de Hull

L'Association des gens
d'affaires et professionnels
de Hull

vous invite

à admirer les sculptures

des marchands

participants du

Boulevard St-Joseph

les 30 - 31 janvier et

1^{er} février 1998

dans le cadre du

CARNAVAL

ST-JEAN BOSCO

Le plus près du CASINO



Chambres spacieuses avec
grands lits "queen size".

*Le mieux
pour peu!*



275, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3Y2, Sans frais 1-888-M. Casino, Tél.: (819) 776-8888, Fax.: (819) 777-5204



MC

Le Resto Italien de New York

GALERIE DE HULL

776-6607

On est FOU
de vos BOUTS
de CHOUX.
Les ENFANTS
MANGENT
GRATUITEMENT
les fins de
semaine et
sur semaine
avant 18 h.

Tempête de verglas PROGRAMME D'INDEMNISATION POUR LES PERSONNES À FAIBLE REVENU

Le gouvernement du Québec ajoute un nouveau volet à son programme d'indemnisation pour les personnes victimes des pannes d'électricité résultant de la tempête de verglas. Ce programme s'adresse aux personnes à faible revenu et vise à compenser la perte de biens de première nécessité, principalement la nourriture et l'épicerie.

Pour être admissible :

- Avoir un revenu familial annuel inférieur à :
 - 15 000 \$ pour une personne seule
 - 19 000 \$ pour deux personnes
 - 24 000 \$ pour trois personnes
 - 29 000 \$ pour quatre personnes et plus
- Ne pas avoir d'assurance couvrant la perte de nourriture et d'épicerie.

Dans les 30 jours suivant le rétablissement du service de l'électricité :

- Se présenter au centre Travail-Québec ou au point de service temporaire le plus près de chez soi pour remplir une déclaration, muni d'une pièce d'identité et des renseignements suivants :
 - son numéro d'assurance sociale et celui de son conjoint ;

- les numéros d'assurance-maladie de tous les membres de la famille.

Compensation : remboursement des pertes estimées, jusqu'à un maximum de 25 % du revenu mensuel d'un ménage prestataire de la sécurité du revenu. Ce montant varie en fonction du nombre de personnes qui composent le ménage.

Exceptionnellement, plusieurs centres Travail-Québec et points de services temporaires des régions touchées seront ouverts de 8 h à 20 h les mercredi 28 et jeudi 29 janvier :

Centre Travail-Québec d'Aylmer
115, rue Principale, bureau 301, Aylmer

Centre Travail-Québec de Buckingham
154, rue MacLaren Est, Buckingham

Centre Travail-Québec de Gatineau
394, boulevard Maloney Ouest, Gatineau

Centre Travail-Québec de Hull
920, boulevard Saint-Joseph, rez-de-chaussée, Hull

Pour toute information :

Bureau des renseignements et plaintes du ministère de l'Emploi et de la Solidarité

Pour la région de Montréal : (514) 873-4721

Ailleurs au Québec, sans frais : 1 888 643-4721



Québec

EN BREF

ANOREXIE ET BOULIMIE

Une première rencontre de groupe d'entraide pour personne vivant avec l'anorexie ou la boulimie se tiendra le mardi 10 février à 19h au Centre d'animation familiale du 17 Lapointe à Gatineau. Pour information, communiquez avec Odette au 561-1922.

PARENTS PRÉOCCUPÉS

Le Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais offre un groupe pour les parents d'adolescents qui sont préoccupés par la consommation de drogues et d'alcool. Le groupe se réunit tous les lundis de 19h à 21h. Pour information, communiquez avec Isabelle Barbeau au 770-7249.

LA FÉDÉRATION DES CHEFS ET CUISINIERS

Le chapitre Outaouais de la Fédération canadienne des chefs et cuisiniers tiendra sa prochaine réunion mensuelle le 2 février à 19h à la Cité Collégiale du 801 de l'Aviation à Ottawa. Pour information, communiquez avec Denis Dubé au 595-2923.

CLUB MACINTOSH

Le Club Macintosh tient sa réunion mensuelle le mardi 3 février à 19h30 à la pièce 2.911 du Collège de l'Outaouais à Hull. Pour information, communiquez avec Malcolm Corcoran au 770-6445.

COMMUNAUTÉ ST-BERNARD

La communauté chrétienne de St-Bernard de Clairvaux se réunit pour la célébration eucharistique tous les dimanches à 10h30 à la chapelle de la maison du Citoyen à Hull. Pour information, composez le 737-3195.

... et
prenez
beaucoup
de liquide.



1,36L
ROUGEMONT
Jus de
Pomme

LOEB
CONSOMMATEURS AVISÉS #3

Profitez-en!
SUPER
OFFRE
DE LOEB

.79
ch.

Profitez des Super Offres de LOEB, des aubaines extraordinaires qui ne durent qu'un certain temps.

C'est une des 10 façons que le programme Consommateurs avisés vous propose pour vous faire économiser tous les jours, toutes les semaines, toute l'année.

Koo'Kie s'en vient!

Surveillez la venue de Koo'Kie, la sympathique mascotte de LOEB qui visitera bientôt votre magasin avec des ballons et des surprises pour les enfants.



Vous pouvez compter sur LOEB.

Il se passe toujours quelque chose d'intéressant chez LOEB : des bas prix à profusion, de nouvelles gammes de produits, des événements amusants et beaucoup plus.



LOEB
On cuisine si bien ensemble.

LOEB Mont Bleu
775, boul. St-Joseph, Hull
LOEB Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull

LOEB Champlain
210, rue Champlain, Hull
LOEB Buckingham
999, boul. Dollard, Buckingham

LOEB Pierre Côte
381, boul. Maloney est, Gatineau
LOEB Galeries Gatineau
900, boul. Maloney ouest, Gatineau

LOEB Riviera
22, ave des Flandres, Gatineau
LOEB Grand Rivière
203, chemin Aylmer, Aylmer

Prix en vigueur du mercredi
28 janvier au samedi
31 janvier 1998

FABRIQUE ST-BENOÎT

Tous les mercredis soirs au sous-sol de l'église St-Benoît- Abbé à Hull se donne des cours de danse country en ligne avec Christian Charbonneau. Pour information, communiquez avec Francine Levasseur au 771-0165.

ALLAITEMENT

Le groupe d'allaitement maternel Nourri-Lait invite toutes les nouvelles mères de Hull qui allaitent à Entraide Allaitement tous les mardis de 13h30 à 15h30 au CLSC de Hull du 85 St-Rédempteur. Pour information, composez le 777-4499 (répondeur).

JOIE DE VIVRE

Les personnes séparées, divorcées ou vivant seules sont invitées à une soirée d'information au sous-sol du presbytère de l'église Sacré-Coeur de Hull le vendredi 30 janvier à 20h. Pour information, communiquez avec Gilles (778-7237), Nicole (778-1558) ou Francine (643-4847).

Hull vend un terrain dans le technoparc

LE RÉGIONAL

Le Groupe Axor inc. a annoncé qu'il s'était porté acquéreur d'un terrain de 10 500 mètres carrés au prix de 136 000\$ dans le technoparc de Hull.

La phase I du projet d'AXOR comporte la construction de deux édifices de 25 000 pieds carrés, chacun sur deux étages, pour un total de 50 000 pieds carrés.

Le terrain en question est situé sur le boulevard de la Technologie dans le technoparc et est voisin de la firme CML. Le projet de construction est évalué à près de 55 millions et près de 250 employés devraient y travailler.

Le conseil municipal de la Ville de Hull a accepté la transaction, lors de sa dernière assemblée. L'offre d'achat est conditionnelle à la signature d'une entente entre le Groupe AXOR inc. et le gouvernement du Québec.

CENTRE ACTION BÉNÉVOLE

Le Centre d'action bénévoles de Hull est à la recherche de bénévoles pour son service de référence aux organismes. Le Centre est aussi à la recherche de bénévoles pour son service d'accompagnement-transport pour personnes malades de moins de 55 ans, frais de kilométrages défrayés. Pour information, communiquer avec Marie Doren au 778-6155.

FIN DE SEMAINE DE GROUPE

L'Organisme Joie de Vivre organise un week-end pour les personnes séparées, divorcées ou vivant seules au Monastère des Rédemptoristes avec l'animateur spirituel Michel Mercier et ce, les 20, 21 et 22 février. Pour information, communiquer avec Gilles au 778-7237 ou Nicole au 778-1558.

MAISON DE LA FAMILLE

La Maison de la famille de Hull invite les couples à une conférence ayant pour thème: "Dans une couple, qu'est-ce qui compte?" qui aura lieu le jeudi 29 janvier à 19h à la salle Jean-Després de la maison du Citoyen. Pour information et inscription, composez le 776-1306.

BÉNÉVOLES DEMANDÉS

Le projet Action Jeunesse du quartier Wright à Hull recherche des bénévoles pour son service d'aide aux devoirs et son service de répit pour les jeunes parents en difficultés. Pour information, communiquez avec Lyne Martel au 777-7815.

SECOND SOUFFLE

La Société Alzheimer de l'Outaouais est à la recherche de bénévoles pour offrir de l'accompagnement à domicile aux familles et aux personnes atteintes dans le cadre de son nouveau projet "Second souffle". Pour information, communiquez avec Corine ou Josiane au 777-4232.



Commission scolaire
Vallée-de-la-Lièvre

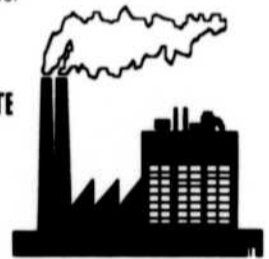
Mécanique industrielle de construction et d'entretien

Vous désirez obtenir un diplôme d'études professionnelles (D.E.P.)? Ce programme de formation vous offrira d'excellentes perspectives d'EMPLOI dans plusieurs entreprises :

- scieries
- usines de produits chimiques
- ateliers de mécanique
- industries de pâtes et papier

Le centre **Relais de la Lièvre** de Buckingham est le **seul endroit** dans l'Outaouais où vous pourrez acquérir cette formation **GRATUITE** de **1800 heures**, incluant :

- Automates programmables
- Circuits hydrauliques
- Entretien préventif et prospectif
- Soudage au gaz et à l'arc électrique
- Pompes et compresseurs
- Circuits pneumatiques
- Logique séquentielle
- Alignement au laser
- Formation et stage en milieu de travail favorisant le **PLACEMENT**



Début : 3 février 1998

Pour de plus amples informations, communiquez dès maintenant au :

(819) 986-8514

584, boul. Cité des jeunes, Buckingham

Certains élèves inscrits en formation professionnelle temps plein sont éligibles au programme de prêts et bourses. Informez-vous!



Microtec Inc., chef de file en systèmes de sécurité résidentiel au Canada, avec plus de 93 000 clients recherche des :

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES pour le territoire de l'Outaouais

AVANTAGES

- Rendez-vous fournis;
- Territoire protégé;
- Compte de dépenses mensuel;
- Formation et encadrement professionnel;
- Possibilité de 800 \$ à 1 000 \$/sem.
- Concours et bonis motivants

EXIGENCES

- Posséder une voiture;
- Expérience dans la vente un atout;
- Emploi à temps plein;
- Recherche et aime les défis;
- Dynamique, autonome;
- Bilingue

Si vous songez à une carrière dans la vente, joignez-vous à une équipe jeune et dynamique de plus de 500 employé(e)s.

Communiquez immédiatement au
1-800-449-0911, poste 450

Tirage au profit de la
Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais

Voyages de rêve

20 000 \$ en prix

8 merveilleux voyages pour 2 personnes

Premier tirage : le 11 mars 1998

Les billets sont disponibles à la Fondation du CHRO, 116, boul. Lionel-Émond, Hull (Québec)

J8Y 1W7, local 101A

Téléphone (819) 595-6108.

Télécopieur (819) 595-6012.

Coût du billet : 100 \$

Modalités de paiement

- 1 chèque de 100 \$ (daté du jour de l'achat)
- 4 chèques de 25 \$ (datés du jour de l'achat et le 1^{er} de chaque mois)
- 10 chèques de 10 \$ (datés du jour de l'achat et le 1^{er} de chaque mois)

Licence n° 30726-97



VOYAGES GUERTIN



RÉGIONAL

MASSON-ANGERS - HULL - GATINEAU

LES ENTREPRISES
LAURENT LABRIE ENR.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



INCROYABLE MAIS VRAI
Pas de *paiement, ni intérêt avant
NOVEMBRE 1998

* Possession 1er juillet 1998 S.A.C.



12 MAISONS
MODELES
POUR VOUS
SERVIR!

Heures d'ouverture :
L - M - M. : 12 h à 20 h
J. : 12 h à 16 h et 18 h à 20 h
S - D. : 11 h à 17 h

Pour information :
Robert Lemieux
bur. : (819) 986-1128
Pag. 595-6586

Laurent Labrie
(819) 986-1244 Cell. 761-2557
Bureau de Gatineau
(Bur.) 663-1172 • 778-9148

ANNONCES Classées

776-2121 Télécopieur / fax: 1-800-836-0703

hebdo **HU** united weeklies

Revue de Gatineau • Régional Aylmer
Régional Hull • Week-End Outaouais
L'Express • The Star
Nouvelles Saint-Laurent News
Cités Nouvelles/City News
Hebdo Laval • Journal d'Ahuntsic
Messager de LaSalle • Messager de Verdun
Messager de Lachine • La Voix Populaire
TMR Post • The Monitor
Westmount Examiner

IMMOBILIER 1-193 **À VENDRE** 199-289 **DIVERS** 295-343 **EMPLOIS** 345-395 **GUIDE DE SERVICES** 403-469

Tombée Revue Gatineau, Régional Hull, Régional Aylmer : Lundi 11h00 précédant la publication

GRATUIT Votre annonce est publiée gratuitement sur Internet!
Consultez le "www.leshebdo.com" (non disponibles aux annonceurs commerciaux) **NOUVEAU**



003 Propriétés à vendre

GATINEAU, BUNGALOW. 5 Amyot. 1150'. Piscine, 4 chambres, sous-sol fini, solarium, abri d'auto, 98.000\$. (819)568-5570.

GATINEAU, MAISON à palier, La Verendrye est, 4 chambres, 149.000\$, négociable. Pas d'agents. (819)663-4294.

MONTBELLO, MAISON 2 étages, cachet d'autrefois, très ensoleillée, centre du village, 3 chambres, bois franc. \$57.500 (819)423-5469

URGENT, TRANSFERT, prix réduit, familiale, 1991, paliers multiples, 176 Bégis, près école, parc. Visite libre Dimanche 13h à 16h. (819)643-1375

041 Terrains, terre à vendre

TERRE 100 acres à vendre, à 5 minutes de Buckingham. (819)986-8188, pagette (819)778-9300.

049 À louer

AYLMER, SECTEUR North et Broad, semi-détaché, 3 chambres à coucher, 850\$/mois, sans service. (819)773-0925.

GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ, 3 chambres à coucher, 650\$/mois; (819)773-0925.

GRAND QUADREX, 3 chambres, 10 minutes Hull/ Ottawa, 660\$, libre immédiatement. (613)560-3947, (819)827-0235

061 Logements à louer

061 Logements à louer

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, renouveler à neuf, piscine, 450\$. (819)663-2647

5-1/2, 2 chambres, installations laqueuse sècheuse. Pas chauffé, ni éclairé. 311 la Verendrye, Gatineau. (819)561-2882.

LE VERSAILLES

680, boulevard St-Joseph

- garçonnière
- 1 c.c. et 2 c.c.
- chauffé, éclairé
- semi-meublé
- immeuble en béton
- piscine, sauna

Faut voir!
777-7801

AVEZ-VOUS VÉRIFIÉ VOTRE ANNONCE?

ASSUREZ-VOUS QUE LE TEXTE EST EXACT. S'IL Y A DES ERREURS, VEUILLEZ NOUS EN AVISER LE PLUS TÔT POSSIBLE. NOUS NE POUVONS ÊTRE TENUS RESPONSABLES POUR PLUS QUE LA PREMIÈRE PUBLICATION.

061 Logements à louer

DOIT SOUS-LOUER, 2, 3 chambres à coucher, Gatineau, rue DuBarry, 3 stationnements, occupation rapide. (819)243-6555.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, prises laveuse sècheuse. (819)663-6455

GATINEAU, 1 chambre, prise laveuse sècheuse, stationnement, très propre. Libre. Près autobus, Maloney E. (819)663-2327

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, eau chaude fournie, meublé, tapis, central, libre, 400\$, (819)663-4406

GATINEAU, 158 Principale, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, 5 électroménagers, stationnements, remise, libre, 500\$/mois. (819)246-8159 répondre.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, 61 rue Drapeau, 3 appareils, 1 stationnement, eau chaude. 2 mois gratuits. 561-7515 594-0872.

GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, câble inclus, installations laveuse, sècheuse, stationnements, 420\$/mois. (819)243-5960.

GATINEAU, 2 chambres, 1 chambre, garçonnière, neuf, près promenade, prises laveuse, sècheuse, stationnement. 540\$, 400\$. (613)953-2117 (jour). (819)243-6286 (soir).

GATINEAU, 21 du Barry, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, prises laveuse, sècheuse, stationnement. Libre, 1 mois gratuit. (819)561-1497.

GATINEAU, 3 chambres, haut d'un duplex, remise, 2 stationnements, 575\$/mois, pas chauffé, ni éclairé. (819)643-3558.

GATINEAU, 4-1/2, 1er étage, pas chauffé, 450\$/mois; (819)663-0620.

GATINEAU, GRAND 2 chambres, près hôpital/ commodités, entrée privée, prises laveuse sècheuse, 2 remises, 2 stationnements, 530\$. (819)568-0636

061 Logements à louer

GATINEAU Près des Promenades 1 et 2 chambres chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, ascenseur, remise, frais peint. **1 MOIS GRATUIT** 561-3324

GATINEAU, SECTEUR du Lac Beauchamp, 3 chambres à coucher, à partir de 515\$/mois; (819)773-0925.

ALTITUDE



Édifice de choix Face au Parc de la Gatineau **SPECIAL Logements renouvés**

- ✓ Vue panoramique
- ✓ Prix compétitifs
- ✓ Piscine ✓ Buanderie
- ✓ Corridors renouvés

Une visite vous convaincra **770-9730** entre 9h et 21h



PRES DE LA Polyvalente Nicholas, Gatineau, 2 chambres, 1-1/2 salle de bain, luxueux. (819)663-0758

061 Logements à louer

HULL Une et deux chambres, Le Normand, 240 boul Taché, app. chauffé, tranquille, édifice en béton. **777-9261**

HULL

À DEUX PAS DU CÉGEP, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL CHAUFFÉ/ÉCLAIRÉ

- 1 et 2 chambres
- TOUT INCLUS
- Repeint
- Plancher vernis
- CONCIERGERIE
- 24 sur 24
- Garage option
- Semi-meublé
- Buanderie
- Grand terrain paysager

770-9720
770-9700

SPECIAL, GRAND 2 chambres à coucher. Prises laveuse, sècheuse, 2 stationnements, section Montée Paiement, 450\$/mois. Libre immédiatement Jour. (819)953-4847. Soir. (819)689-1565

063 Bachelors à louer

2-1/2, GARÇONNIÈRES, chauffés, éclairés, stationnements, 350\$/mois et 360\$/mois. 450 Notre-Dame, Gatineau. (819)685-2260.

GARÇONNIÈRE CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, 400\$/mois, 74 St-Antoine, Gatineau. (819)243-5123

LIMBOUR, NON-FUMEUR, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, stationnement, 340\$/mois, 1er février, secteur tranquille; (819)561-0916

065 Appartement à louer

Aylmer Arms

55 ans et plus Retraité(e)s et semi-retraité(e)s autonomes

1 chambre chauffé, éclairé à partir de **485\$**

Disponible aussi 2 chambres. 2 salles de loisirs. Plusieurs extras. **Tranquillité assurée. Très centrale** (819) 684-5121

AYLMER APPTS SANCHEZ

1 ch. à partir de 450\$
2 ch. à partir de 575\$
Cuisinière, réfrigérateur, stationnement inclus. **682-0522**

065 Appartement à louer

AYLMER, SPACIEUX 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, 620\$, câble inclus. Après 17 h. (819)684-5295

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble fourni, accès piscine (819)243-7735

065 Appartement à louer

AYLMER, SECTEUR North et Broad, somptueux condo, 2 chambres à coucher, à partir de 650\$/mois, sans service; (819)773-0925.

069 Chambres à louer

ANGERS, CHAMBRE à louer, pour homme seulement, 70 ans et plus. (819)986-7853

065 Appartement à louer

AYLMER, 3 et 5 Belmont 1 et 2 chambres à partir de 395\$

067 Condo à louer

AYLMER, 3 et 5 Belmont 1 et 2 chambres à partir de 395\$

067 Condo à louer

AYLMER, 3 et 5 Belmont 1 et 2 chambres à partir de 395\$

067 Condo à louer

AYLMER, 3 et 5 Belmont 1 et 2 chambres à partir de 395\$

067 Condo à louer

AYLMER, 3 et 5 Belmont 1 et 2 chambres à partir de 395\$

067 Condo à louer

AYLMER, 3 et 5 Belmont 1 et 2 chambres à partir de 395\$

067 Condo à louer

AYLMER, 3 et 5 Belmont 1 et 2 chambres à partir de 395\$

067 Condo à louer

AYLMER, 3 et 5 Belmont 1 et 2 chambres à partir de 395\$

067 Condo à louer

AYLMER, 3 et 5 Belmont 1 et 2 chambres à partir de 395\$

067 Condo à louer

AYLMER, 3 et 5 Belmont 1 et 2 chambres à partir de 395\$

067 Condo à louer

AYLMER, 3 et 5 Belmont 1 et 2 chambres à partir de 395\$

Info: 770-9911
MARC BRUNET

067 Condo à louer

AYLMER, SECTEUR North et Broad, somptueux condo, 2 chambres à coucher, à partir de 650\$/mois, sans service; (819)773-0925.

069 Chambres à louer

ANGERS, CHAMBRE à louer, pour homme seulement, 70 ans et plus. (819)986-7853

189 Occasions d'affaires

42 INFIRMIER(ÈRES), domaine santé/ beauté. Investissement 126\$. Temps partiel/plein. Jusqu'à 1.000\$ à 5.000\$/mois. Raymond Thomassin 1-800-336-5960.

193 Argent à prêter

ARGENT Petits-Prêts
20\$ à 200\$ sans enquête de crédit **772-4978**

ATTENTION PRÊT 2e hypothèque, aucune évaluation requise, réponse rapide. **771-3392**

À VENDRE FOR SALE

A VENDRE

205 Autos à vendre

1990 DODGE Colt, 100 DL, 5 vitesses, propre, bonne condition, 122.000km, prix \$2500. (819)281-5059

229 Autos demandées

AUTOS DEMANDÉES 100\$ et plus accidentées ou non, nous remorquons dans toute la région. **777-7107**

255 Animaux domestiques

COURS DE DRESSAGE pour chien de toutes races, commençant le 11 février en soirée à Angers. Yvon (819)771-4999. Pierre (819)281-0344.

275 À vendre

ASPIRATEUR, MOBILIER cuisine, 5 morceaux. Mobilier chambre, 5 morceaux. Excellent état. Appelez: (819)561-2632; (819)561-7470

CUISINIÈRE GE, blanche, auto-nettoyant, excellente condition. Prix négociable. (819)771-3797.

MOBILIER BLANC de chambre à coucher. Propre. Bon prix. (819)681-2455

TRANQUILLITÉ **LE FAUBOURG DE L'ÎLE** **SÉCURITÉ MAXIMUM**

101 boul. Sacré-Coeur Hull Qc

Super promotion GRATUITE & PRIX REVISÉS

Beaucoup de nouveautés, venez voir la différence

Immobilier & Appartements entièrement renouvés

Surveillance complète par système de caméra vidéo, garage fermé et gardien de sécurité.

1-2-3 chambres

INCLUS : chauffage, électricité, électroménagers, piscine extérieure, dépanneur, buanderie.

A 5 minutes du centre-ville de Hull et Ottawa. Votre appel est très important pour nous, **778-3266** Votre qualité de vie est notre succès.

2 ch.c. meublées de luxe avec accessoires. Bail d'une durée variable.

275 À vendre

SUPER LIQUIDATION de tempête, on dégrè les prix! Achat de 1000\$ et plus nous payons la T.P.S. et la T.V.Q., achat de 500\$ et plus nous payons la T.P.S. Plywood 5/8: 15.99, 3/4: 19.99, Aspenite 7/16: 5.25, 5/8: 5.85, Parqueterie: 1.19, select: 1.59, Plancher bois franc: 99, Porte lauan: 12.95, colonial: 16.95, acier: 29.95, 15 modèles de céramique à partir de: 99, Tuile plafond 2'x4': 1.39, Tuile pré-encollée #1: 43, Laine R20: 11.79, R12: 12.69, Matériaux imparfaits...prix parfaits. Matériaux A Bas Prix Masson, (819)986-5720



303 Avis divers

>>> AVIS <<<
Nos annonces sont publiées sur INTERNET, d'où la nécessité d'inscrire le code régional, même si l'appel n'est pas interurbain.

AVIS A Danielle Guy Couture de venir chercher ses meubles. (819)684-6560.

305 Éducation / Cours

APPRENEZ FACILEMENT à danser, chez vous. Offrons "gratuitement" cours de danse, sociale ou en ligne ou country, ou folklore, chaque danse est expliquée "pas par pas" et dansée avec musique sur cassette-védo. En plus recevez de la documentation française et anglaise sur plus de 500 danses. Ecrire au Centre de Loisirs Familial Contant, 2021 Aylin, Montréal, H1W-3C4. Téléphone (514)523-1010 c'est gratuit et sans obligation.

305 Éducation / Cours

CHANT, ENSEIGNEMENT complet. Débutant(e)s, professionnel(le)s. Tous âges. Préparation concours, auditions, démos. "Coaching" pour auteurs, compositeurs. Évaluation gratuite 682-7747.

DEVENEZ UN auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure 1-800-267-1543. L'École de Rédaction, 530-38e avenue McArthur, Ottawa, Ontario, K1L 6R2.

INSTITUT NOELLA, cours de couture professionnels, confection de patrons, haute couture, jours, soirs (819)246-2179, (819)772-5357.

MUSIQUE, COURS à domicile. Guitare, claviers, chant, saxophone, flûte, trompette. Tous âges. Évaluation gratuite. 682-3333.

309 Voyages / Vacances

CHIENS TRAINEAU (Région Maniwaki) Conduisez votre attelage, 1/2 journée, \$85, journée \$150, possibilité 2 jours ou plus. 2 chiots Husky mâle, \$75 chacun. (819)449-6795

VOYAGE NASHVILLE, 26 mai au 1er juin '98. Hébergement Opryland Hotel. Réservations, Carole Lagacé, (819)643-2374.

329 Astrologie

24 ANS d'expérience. TV, radio, Journal. Tireuse de cartes honnête, précise. Lecture par téléphone ou sur rendez-vous. Visa, MasterCard. Roland: (819)684-6125.

AVENIR PAR les cartes, tarots, lignes de la main, graphologie, parapsychologie par Marcus. 663-1606.

AVEZ-VOUS DEJA consulté de vrais clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la Ligne de Karononna Zamort, 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autres médiums et voyant très connus font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir, appelez le 1-900-451-9602. 18 ans+ 4.55\$/minute.

329 Astrologie

VOYANCE TAROT 8 MINUTES GRATUITES NUMEROLOGIE
Je me présente: **JUSTINE J'AI PLUS DE 39 ANNÉES d'expérience en voyance.**
Mes collègues sont: **Nicole, Marie-Huguette, et Mindy, elles ont 30 années et plus d'exp. CET APPEL POURRAIT CHANGER VOTRE VIE AMOUR, ARGENT, SANTE TRAVAIL, CHANCE**
24hrs. 3.79\$/min.
1-900-451-5276



EMPLOI

349 Services professionnels

PSYCHOLOGUE POUR enfants: apprentissage, motivation, comportement, développement, dérogation. Consultation. Évaluation. Intervention. Jour ou soir (819)684-5361.

351 Gardiennes disponibles

MOTHER OF 2, will baby-sit any age in my home. Excellent care. (819)777-7931

395 Offre d'emploi

\$\$\$ ATTENTION CHOCOLAT
Vends superbe tablettes de chocolat et fais toi beaucoup d'argent pour l'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs: (514)277-0083. Partout au Québec 1-800-561-2395.
AMUSEZ-VOUS à payer vos comptes des fêtes. "Vendez Avon". Revenu intéressant. (613)232-8585

351 Gardiennes disponibles

AU JARDIN CÔTE D'AZUR
Viens apprendre en t'amusant, matinée ou après-midi, jeux, bricolage, chant, reçu.
561-4041

LE CARRÉ DES AMIS
Rue Isabelle, programme éducatif, ateliers par petits groupes, personnel expérimenté.
Contactez Réjane.
770-3783 / 770-8862

Pour publicité: **568-7097**

GARDERIE ÉDUCATIVE
en milieu familial. Reconnue par l'Agence Les Enfants d'Abord. Programmes d'activités structurés, sortie à l'ext. tous les jours. Menus adaptés. Milieu bilingue. Éducatrice diplômée. Possibilité d'aide financière. Secteur Labrosse Davidson, 6 am à 6 pm.
663-3624

351 Gardiennes disponibles

LE CARRÉ DES AMIS
Rue Isabelle, programme éducatif, ateliers par petits groupes, personnel expérimenté.
Contactez Réjane.
770-3783 / 770-8862

SECTEUR TEMPLETON
(Dans un cul de sac)
Jeune maman garderait enfants de tous âges, temps plein, congé scolaire et tout l'été. 5 ans d'expérience en garderie, jeux int./ext. Reçu.
Marie-Josée 669-9188

Pour publicité: **568-7097**

ESPACE DISPONIBLE

351 Gardiennes disponibles

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

Pour publicité: **568-7097**

351 Gardiennes disponibles

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

Pour publicité: **568-7097**

395 Offre d'emploi

HAVE YOU CHECKED YOUR AD?
PLEASE MAKE SURE THE TEXT OF YOUR AD IS AS REQUESTED AND ADVISE US OF ANY ERRORS. WE CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR MORE THAN THE FIRST PUBLICATION DATE.

HOME WORKERS NEEDED
in your area
Full time or part time
Earn extra income working from home
BE YOUR OWN BOSS
For free info send S.A.S.E. to:
ABLE MANAGEMENT
1027 Davie St. # 344,
Vancouver, B.C.
V6E 4L2

REPRESENTANT(E)S, SALAIRE régulier plus boni, aucune sollicitation, clientèle fournie par le bureau, formation complète. Appelez entre 9h a.m. et midi (819)243-5500

TELEMARKETING POUR du travail de 8h30 a.m. à midi et/ou de 16h30 à 20h30. Travail agréable. Salaire à l'heure plus boni; (819)243-5500

TOUTE DISCRIMINATION est illégale. Les postes offerts dans les annonces paraissant dans les colonnes d'offres d'emplois, s'adressent également aux hommes et aux femmes

TU AS entre 11 et 17 ans, tu cherches du travail, fais-toi entre \$5 et 15\$/heure, appelle Karine au (819)663-6454



**** "A votre service pour garder des enfants" est payable à l'avance**

A VOTRE SERVICE

POUR GARDER DES ENFANTS

Près de l'école Lavictoire
Gardiennne reconnue, 19 ans d'expérience, repas chaud, cour clôturée, activités, temps plein/partiel.
663-2911

GARDERIE ÉDUCATIVE LA MOSAÏQUE DES PETITS
(affiliée avec Garderie Petits Pieds)
Places disponibles 0 à 18 mois, temps partiel accepté et place garantie après 18 mois
669-7889

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

Francyne Parent
568-7097

**** SPÉCIAL 4 SEMAINES AU PRIX DE 3**

AVEZ-VOUS VÉRIFIÉ VOTRE ANNONCE?
ASSUREZ-VOUS QUE LE TEXTE EST EXACT. S'IL Y A DES ERREURS, VEUILLEZ NOUS EN AVISER LE PLUS TÔT POSSIBLE. NOUS NE POUVONS ÊTRE TENUS RESPONSABLES POUR PLUS QUE LA PREMIÈRE PUBLICATION.

395 Offre d'emploi

REPRÉSENTANT(E)S EN MODE
Soyez en affaires et partenaire avec RELANCE, finaliste à la griffe d'Or 1997, pour vendre une collection complète de vêtements pour dames. Devenez votre propre patron et organisez vos horaires de travail. Bénéficiez d'un excellent revenu et du support constant de toute l'organisation.

NOUVEAU
POUR LE PRINTEMPS/ÉTÉ 98
Une stratégie de prix révisés avec des styles de 295 à 1495 et toujours avec la qualité supérieure qui a fait notre renom!
1 (800) 463-1624
(du lundi au vendredi de 8h00 à 16h00)

395 Offre d'emploi

DISCRIMINATION IS UNLAWFUL. Positions advertised in these columns are offered equally to men and women

FRANCHISE, GERANT ou consultant. Ces 3 postes d'adressent à des personnes de 25 ans et plus. Temps plein, partiel. Aucune expérience requise, donnons formation. Investissement. Téléphone 1-800-561-1518, (514)449-4011.

395 Offre d'emploi

Compagnie internationale recherche Représentant(e)s dynamiques
Région de l'Outaouais québécois
375\$/vente min. + boni 4 ventes/mois
Entraînement complet
Aucun investissement requis.
986-7660

GENS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

\$ SPÉCIAL 4 SEMAINES AU PRIX DE 3
"Gens d'expérience à votre service" est payable à l'avance

Peinture R.L.
- Peinture int./ext., gyproc et joints
- Imitation de marbre
- Réfection et réparation de meubles
- Construction de remises
- Menuiserie
- Garantie écrite sur tous les travaux
663-7485 Page: 566-1150

Les Constructions Gilles Enr.
- Rénovation de tous genres
- Installation portes et fenêtres
- Finition intérieur/extérieur
- Réparation de toit
ESTIMATION GRATUITE
Tél.: 669-0074
Fax: 669-9665

DÉNEIGEMENT
Secteur Gatineau
Contrat ou sur appel
669-6297
Cell.: 664-0545

Rénovation R.J. Magnan inc.
Constructions générales
Plus de 20 ans d'expérience
SPÉCIALITÉS:
• Rénovation
• Revêtement extérieur
• Couverture
- Membre de l'APCHQ
- Estimation gratuite
Tél.: (819) 771-6789

PSYCHOLOGUE
Enfant - Adolescent
• Dérogation - Saut de classe
• Problème d'apprentissage
• Trouble de comportement
Dr. William Rodrigue
Jour ou soir (819) 684-5361
(Visite à domicile possible)

Service 24 heures secteur Gatineau
Sylvain 669-4902
Déneigement
Déneigement professionnel à prix exceptionnel
Prix à la tempête à partir de 15\$ ou prix au contrat (annuel).
ESTIMATION GRATUITE

Service de Démontage et Abattage
• Émondage et abattages d'arbres
• Déchiqueteuse à branches
• Service de travaux en hauteur
Service d'urgence 24 heures
Assuré au complet
Employés certifiés
Estimation gratuite 243-3615

Les Spécialistes en:
- Abattage et émondage d'arbre
- Estimation gratuite
- 24 heures
Tél.: 669-7971
Page: 773-3593

IMPÔTS
Fédéral / Provincial
- Impôts personnels
- Travailleurs autonomes
- Impôts post-faillite
À partir de 35,00\$
Tél.: (819) 568-3499

À votre service
Cours de couture
Technique facile
Lucia Bédard, couturière
20 ans d'expérience en confection, réparation, décoration.

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

Le Jardin de La Construction
- Service d'abattage
- Service de nettoyage
- D'émondage en hauteur
ESTIMATION GRATUITE, PRIX CONCURRENTIEL
682-6692 786-4649

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

POUR ESPACE PUBLICITAIRE : FRANCYNE PARENT 568-7097

RÉNO-DÉPÔT
L'ENTREPOT DE LA RÉNOVATION

Réno-Dépôt de Hull offre plusieurs postes à **TEMPS PARTIEL** disponibles dans les domaines suivants:

Caissier(ère)s, commis de bureau, Préposé(e)s au service, Manutentionnaires (jour/nuite), Conseiller(ère)s vendeur(euse)s:

Coupe, Matériaux, Quincaillerie, Peinture, Décor, Plomberie, Saisonnier, Couver-plancher, Horticulture, Portes et Fenêtres, Cuisines, Électricité, Luminaires.

Nous recherchons des personnes enthousiastes, énergiques, soucieuses d'offrir un service à la clientèle supérieur et disponibles à travailler les soirs et les fins de semaine.

Les candidats devront posséder un secondaire V et une expérience de travail pertinente. Bienvenue aux professionnel(le)s et aux gens de métiers.

Les personnes intéressées par l'un de ces postes sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante: **Réno-Dépôt Hull, 95, chemin du Lac Leamy, Hull (Qc), J8Y 6W7.**

Seules les personnes retenues seront contactées.

419 Rénovations

CONSTRUCTION & RÉNOVATION
Finition intérieure/extérieure
Plomberie
Électricité
Couture
Mobilier
Installation portes et fenêtres
Rénovation de salle de bain
Climatisation
Commencez maintenant
Yvon au: 770-9381

435 Peintures
PEINTURE, GYPROC, joints, plafonds décoratifs. Rénovations de tous genres. 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-9104.

Pour répondre à vos questions sur les drogues, l'alcool et les médicaments.

DRUGUE
AIDE ET RÉFÉRENCE
1 800 265-2626
SANS FRAIS
1 800 265-2626
Montréal et les environs
5 2 7 - 2 6 2 6
Nous sommes là pour vous aider...

Ligue atome CC:

Les Citoyens toujours à égalité en tête

YVES ROULEAU
Le Régional

Ex-aequo en première place du classement, les Citoyens atomes CC de Hull et les Forestiers de Maniwaki ont été incapables de faire de maître, samedi, se contentant d'un verdict nul de 2-2.

Alexandre Veillette a marqué les deux buts des Hullois. Geoffroy Dussault et Marc Maurice ont riposté pour Maniwaki.

Les deux formations ont accumulé 26 points depuis le début de la saison. Les Citoyens, dont la fiche est de 11 victoires, 5 défaites et 4 verdicts nuls, ont toutefois trois rencontres en main sur les Forestiers.

Pour leur part, les Citoyens bantams CC

ont offert une contre-performance s'inclinant 4-3 contre les Lions du Pontiac, derniers au classement du circuit.

Finalement, les Citoyens pee-wee CC ont livré un verdict nul de 3-3 à l'Avalanche de Gatineau dans une rencontre très chaudement disputée.

Benoît Leduc et Anthony Gallant ont été les marqueurs des Citoyens.

AVIS DE
CLÔTURE D'INVENTAIRE

AVIS est par les présentes donné que, à la suite du décès de feu **GASTON LADOUCEUR**, en son vivant domicilié au 11, rue Conrad Valéra RR.2, Aymer, province de Québec, Canada, J9H 5E1, survenu le 7 août 1997, un inventaire des biens du défunt a été fait par la liquidatrice successorale, **THÉRÈSE DANIEL**, le 20 janvier 1998 devant Me Jacques Marcel Ste-Marie, notaire, 175, rue Champlain, Hull, province de Québec, Canada, J8X 3R3, conformément à la Loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Jacques Marcel Ste-Marie, notaire, sise au 175, rue Champlain, Hull, province de Québec, Canada, J8X 3R3.

DONNÉ À HULL, PROVINCE DE QUÉBEC, CANADA, ce 20 janvier 1998.

THÉRÈSE DANIEL
Liquidatrice de la Succession
de feu Gaston Ladouceur

SOCIÉTÉ MUNICIPALE
D'HABITATION ASTICOU
25, rue Laurier,
Hull (Québec) J8X 4C8

AVIS PUBLIC

La Société municipale d'habitation Asticou demande des soumissions publiques pour la construction de trois bâtiments résidentiels (type triplex).

Les soumissions doivent parvenir avant 11 heures, heure locale, le mardi 10 février 1998, au 77, rue des Pinsons, Hull (Québec) J9A 2V7, et seront ouvertes à 13 heures, ce même jour, dans la salle de réunion du Service de développement économique au 2^e étage de la Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull (Québec).

Lesdits documents de soumissions peuvent être obtenus en s'adressant à M. Pierre Morimanno, architecte, 77, rue des Pinsons, Hull (Québec) J9A 2V7, téléphone : (819) 775-3317.

Un dépôt remboursable de 50 \$ est requis.

La Société municipale d'habitation Asticou ne s'engage à accepter aucune des propositions reçues, et ce, conformément à la loi.

Le secrétaire,
André Croteau

AVIS PUBLIC
SÉANCE DU CONSEIL
DU 10 FÉVRIER 1998

Avis public est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la Ville de Hull a décidé de tenir sa séance ordinaire du 10 février 1998 à 20 h à l'endroit suivant :

MANÈGE MILITAIRE
188, boulevard Alexandre-Taché,
Hull (Québec)

Toutes les personnes intéressées sont invitées à y assister.

DONNÉ À HULL, ce 21 janvier 1998

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a



CONCOURS 98-03

MÉCANICIEN-SOUEUR, CLASSE 1 (AVEC OUTILS)
Service des travaux publics et de l'ingénierie
(Homme ou femme)

TRAVAIL DE NUIT

POSTES TEMPORAIRES POUR UNE PÉRIODE APPROXIMATIVE DE NEUF (9) MOIS
AVEC POSSIBILITÉ DE PERMANENCE

RÉSUMÉ DES TÂCHES :

Effectuer des réparations générales des véhicules moteurs de la Ville (automobiles et machinerie lourde au gaz et au diesel), ainsi que des petits moteurs. Faire la mise au point des véhicules. Effectuer l'entretien préventif et les services hebdomadaires (graissage) sur les véhicules. Effectuer certains travaux de soudure, ainsi que toute autre tâche connexe à la demande de son supérieur.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES :

- Détenir un diplôme de fin d'études secondaires et/ou professionnelles, avec spécialisation en mécanique automobile, mécanique diesel et mécanique de machinerie lourde.
- Posséder un minimum de trois (3) années d'expérience comme mécanicien, dont au moins deux (2) sur la machinerie lourde.
- Une expérience connexe supérieure pourra suppléer à une partie de la formation académique.
- Démontrer une excellente connaissance pratique du système hydraulique et du fonctionnement de l'équipement électronique pour la mise au point des véhicules.
- Détenir un permis de conduire, classe 3.
- Posséder les capacités physiques requises et un état de santé compatible avec les exigences du poste. À cet effet, les candidats sélectionnés devront subir un examen médical avant leur date d'entrée en fonction.
- Un cours de perfectionnement en soudure serait un atout.

SALAIRE :

18,63 \$ l'heure, selon le groupe XIII de l'échelle salariale des employés cols bleus.

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse ci-dessous mentionnée et le retourner adéquatement complété au même endroit **avant 16 h le 5 février 1998**.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Ville de Hull
Service du développement organisationnel
Section des ressources humaines
C.P. 1970, Succursale B
25, rue Laurier, 6^e étage, Hull (Québec) J8X 4C8

2^e AVIS

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER
UNE DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM

SECOND PROJET DE RÈGLEMENT ADOPTÉ LE 20 JANVIER 1998
MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 2210 AFIN
D'AUTORISER DANS LA ZONE 675 IA COMME USAGE SPÉCIFIQUEMENT
PERMIS L'USAGE IMPRIMERIE, UTILISANT UNE TECHNOLOGIE
AVANCÉE, D'UNE SUPERFICIE D'AU MOINS 5 000 MÈTRES CARRÉS
ET AUGMENTER À LA ZONE 675 IA L'OCCUPATION AU SOL
DU BÂTIMENT À 35% MAXIMUM

1. OBJET DU PROJET ET DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDUAIRE

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 20 janvier 1998, le conseil a adopté un second projet de règlement amendant le règlement de zonage 2210 afin d'autoriser dans la zone 675 la comme usage spécifiquement permis l'usage imprimerie, utilisant une technologie avancée, d'une superficie d'au moins 5 000 m.c. et augmenter à la zone 675 la l'occupation au sol du bâtiment à 35% maximum.

Le second projet de règlement est identique au premier projet.

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées de la zone visée et des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

1- Une demande relative à la disposition ayant pour objet :

- d'autoriser dans la zone 675 la comme usage spécifiquement permis l'usage imprimerie, utilisant une technologie avancée, d'une superficie d'au moins 5 000 m.c.

peut provenir de cette zone et des zones contiguës à celle-ci.

Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone où les usages autorisés ne sont plus les mêmes et d'où provient une demande, ainsi que de celles de toute zone contiguë d'où provient une demande, à la condition qu'une demande provienne de la zone à laquelle elle est contiguë.

2- Une demande relative à la disposition ayant pour objet :

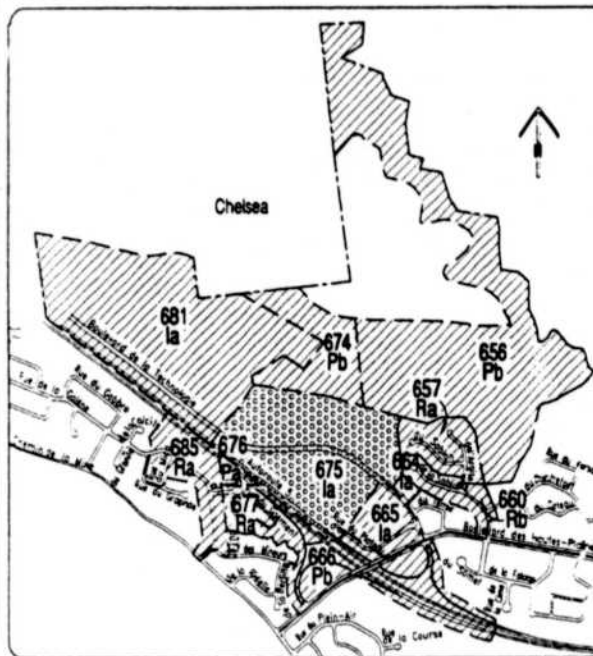
- d'augmenter à la zone 675 la l'occupation au sol du bâtiment à 35% maximum

peut provenir de cette zone et des zones contiguës à celle-ci.

Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone à laquelle il s'applique et de celles de toute zone contiguë d'où provient une demande valide à l'égard de la disposition.

2. DESCRIPTION DES ZONES

Les zones visées sont celles décrites au plan ci-dessous.

3. CONDITIONS DE VALIDITÉ
D'UNE DEMANDE

Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient ;
- être reçue au bureau de la municipalité au plus tard le 5 février 1998.
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

4. PERSONNES INTÉRESSÉES

4.1 Est une personne intéressée toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter qui remplit les conditions suivantes le 20 janvier 1998.

- être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle ;
- être domiciliée, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un lieu d'affaires dans une zone d'où peut provenir une demande.

4.2 Condition supplémentaire aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'un lieu d'affaires : être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants, comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom.

4.3 Condition d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale : toute personne morale doit désigner parmi ses membres, administrateurs et employés, par résolution, une personne qui, le 28 janvier 1998, est majeure et de citoyenneté canadienne et qui n'est pas en curatelle.

Zones visées Zones contiguës

Dessiné par : M. Weiskopf Date : le 19 Décembre 1997
Approuvé par : *André J. Burns* Dossier No pr-27-32

5. ABSENCE DE DEMANDES

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. CONSULTATION DU PROJET

Le second projet peut être consulté au Bureau du greffier, Maison du citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

DONNÉ À HULL, ce 23^e jour de janvier 1998.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a

Blanchissage en fin de semaine

Séquence de 12 victoires de l'Intrépide pee-wee

YVES ROULEAU
Le Régional

Mathieu Désormeaux a repoussé les 12 tirs dirigés vers lui et l'Intrépide pee-wee majeur de l'Outaouais a blanchi Rideau St-Laurent 2-0 pour ainsi remporter une douzième victoire consécutive, dans la Ligue de hockey du district d'Ottawa.

Éric Proulx et Réjean Gervais ont fait bouger les cordages pour les protégés de l'entraîneur Michel Charbonneau qui poursuivent leur spectaculaire lancée.

Dans les autres joutes impliquant les formations de l'Intrépide, le midget AA

majeur a complété un week-end parfait battant Ouest-Ottawa 3-1 pour une troisième victoire en autant de joutes.

Mathieu Boucher a trouvé le fond du filet à deux reprises et Jonathan Maurice a complété le pointage pour les porte-couleurs de l'Outaouais qui ont tour à tour vaincu la Vallée de l'Outaouais, Nepean et Ouest-Ottawa.

L'Intrépide midget mineur a remporté sa première victoire en 1998 disposant du District III 3-1.

Les marqueurs ont été Charles Verner, Éric Labelle et Israël Bouliane. Chad Peck a préparé les trois buts.

Louis Gravelle a pour sa part subi une blessure sérieuse à une main au cours de cette rencontre et sera absent pour au moins trois semaines.

L'Intrépide pee-wee AA mineur s'est buté au mur défensif érigé par la Vallée de l'Outaouais et s'est avoué vaincu 2-1.

Jeff Potts a assuré toute l'attaque dont les gagnants avaient besoin trouvant le fond du filet à deux reprises. Simon Bisson a évité le jeu blanc à l'équipe de l'Outaouais.

Jasmin Rochon a inscrit un truc du chapeau et Mathew Warren a touché la cible une fois en plus de préparer trois buts dans une victoire convaincante de 7-4 de l'Intrépide bantam mineur sur Cumberland.

Éric Landriault, à deux reprises, et Johann St-Pierre ont complété le pointage pour l'Outaouais.

Le parcours sans faute de l'Intrépide bantam majeur en 1998 s'est poursuivi par une victoire de 4-2 contre Gloucester.

Marc St-Louis a dirigé l'attaque avec deux buts. Wesley St-Amour et Jonathan Laplante ont aussi touché la cible pour l'équipe de l'entraîneur Pierre Gour.

L'Intrépide atome AA majeur a facilement disposé de l'Ice d'Ottawa 5-1.

Ryan Rees et Yanick Charron ont chacun marqué deux buts pour l'Outaouais, l'autre étant l'oeuvre de David Lazenby. Benoît Piché s'est pour sa part fait le complice de trois buts des siens.

Champions de croquet



Émile Doré, au centre sur la photo, a présenté le trophée des champions à Jean-Pierre Moreau (à gauche) et André Caron (à droite) qui ont remporté le tournoi de croquet Émile-Doré disputé récemment au Club de Val Tétréau. Les champions ont eu raison de Jacques Charbonneau et Maurice Patry. Le Club de croquet de Val Tétréau est actuellement en pleine campagne de recrutement. Les personnes qui deviendront membre bénéficieront de deux semaines de participation gratuite. Les membres peuvent également participer à plusieurs activités comme le billard, le jeu de palet, les dards et les sacs de sable. Les personnes qui veulent en savoir plus long peuvent communiquer avec George Labelle (777-5052) ou Jean-Pierre Moreau (776-3016).

Ville de Hull



Avis final

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné que le conseil municipal de la Ville de Hull a adopté, à sa séance du 16 décembre 1997, le règlement numéro 2582 amendant le règlement de zonage numéro 2210 afin d'apporter certaines précisions et ajustements sur plusieurs dispositions du règlement de zonage 2210.

Le texte entré en vigueur est identique au texte adopté.

Ledit règlement a reçu les approbations requises par la Loi, savoir :

Approbation du conseil municipal :	1997.12.16
Approbation par les personnes habiles à voter :	1997.11.20
Certificat de conformité de la Communauté urbaine de l'Outaouais :	1998.01.28

Toute personne intéressée pourra consulter ledit règlement au Bureau du greffier, Maison du citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Le règlement précité entre en vigueur le 28 janvier 1998, date de délivrance du certificat de conformité par la Communauté urbaine de l'Outaouais.

DONNÉ À HULL, ce 28^e jour
de janvier 1998.
Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Ville de Hull



Avis final

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné que le conseil municipal de la Ville de Hull a adopté, à sa séance du 16 décembre 1997, le règlement numéro 2581 amendant le règlement de zonage numéro 2210 afin d'autoriser à la zone 445 Cb la classe atelier de réparation mécanique du groupe commerce - district 08/Saint-Raymond.

Le texte entré en vigueur est identique au texte adopté.

Ledit règlement a reçu les approbations requises par la Loi, savoir :

Approbation du conseil municipal :	1997.12.16
Approbation par les personnes habiles à voter :	1997.11.20
Certificat de conformité de la Communauté urbaine de l'Outaouais :	1998.01.28

Toute personne intéressée pourra consulter ledit règlement au Bureau du greffier, Maison du citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Le règlement précité entre en vigueur le 28 janvier 1998, date de délivrance du certificat de conformité par la Communauté urbaine de l'Outaouais.

DONNÉ À HULL, ce 28^e jour
de janvier 1998.
Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Ville de Hull



SOUSSION

CONTRAT 97-23

ÉGOUT COLLECTEUR PLUVIAL
RUE ISABELLE

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au comité exécutif de la Ville de Hull et marquées «CONTRAT 97-23 - ÉGOUT COLLECTEUR PLUVIAL - RUE ISABELLE», seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle des Comités à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

LE 17 FÉVRIER 1998

Ces travaux comprennent la construction d'un égout collecteur pluvial, d'un réservoir de rétention avec poste de pompage, la reconstruction de la chaussée incluant trottoirs et bande de gazon, l'installation d'un nouvel éclairage de rue, le remplacement d'une conduite d'aqueduc et divers travaux connexes.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 21 janvier 1998, en s'adressant au bureau des consultants Boileau Associés, au 420, boulevard Maloney Est, bureau 201, Gatineau (Québec) J8P 1E7, tél. : (819) 663-9294, avec votre dépôt de 60 \$ non remboursable, incluant la TPS et la TVQ. Les documents d'appel d'offres peuvent être consultés aux bureaux des consultants Boileau Associés et de l'Association de la Construction de l'Outaouais.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom aux bureaux des consultants Boileau Associés et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formulaires fournis à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 14 janvier 1998

CENTRE PROFESSIONNEL
POUR L'AUTOMOBILE

Centre d'installation

Audiocom

Yves Lavolette, propriétaire

RAM-KO
VITRES D'AUTOSDÉMARREUR
à DISTANCEVOITURE
AUTOMATIQUE

9995\$

Quantité
limitée

sur la plupart des véhicules.

Argent comptant ou paiement direct seulement.

INSTALLATION
INCLUSEVOITURE
MANUELLE

16995\$

Quantité
limitée

Argent comptant ou paiement direct seulement.

NOUVEAU
DEPOSITAIRE PHOENIX GOLDPour le 100
remplacement d'un

PARE-BRISE

100\$

Centre d'installation
Audiocom

100

**Sur présentation de ce coupon
Nous couvrons le déductible
jusqu'à 100\$.422, boul. Maloney O., Gatineau
643-4681475, boul. Taché, Hull
770-8888555 Principale, Buckingham
(Même emplacement que Lave-Auto 2000)

281-8181

TIGRE GÉANT

VOTRE MAGASIN D'ESCOMPTE FAMILIAL



**SOUPE AUX POIS
OU AUX LEGUMES
PRÊTE À SERVIR**
796 ml

3/\$2



**SOUPES
CONDENSEES**

- CRÈME DE POULET
- CRÈME DE CÉLÉRI
- POULET ET RIZ
- LEGUMES

284 ml

2/\$1



3/99¢

42 g



CCM

BAS SPORT
VOTRE CHOIX

5.96
PQT DE 6

DAMES 9-11
HOMMES 10-13
GARÇONS 8-10



BON-RABAIS

CONTAC-C

VALEUR DE **1.50**

**CAPSULES POUR
LE RHUME**
AVEC BON-RABAIS

3.27
PQT DE 10

SANS BON-RABAIS 4.77

GTHO 190102

LIMITÉ 1 BON-RABAIS PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 31 JAN./98



BON-RABAIS

European formula

VALEUR DE **50¢**

**SAVON-CRÈME
REVITALISANT OU
ANTIBACTÉRIEN**
AVEC BON-RABAIS

1.49
1 litre

SANS BON-RABAIS 1.99

GTHO 190101

LIMITÉ 1 BON-RABAIS PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 31 JAN./98



**Smack
Ramen**

NOUILLES

5/\$1

- POULET
- ORIENTALE
- BOEUF
- 85 g

BON-RABAIS

VALEUR DE **30¢**



CHRISTIE

**CRAQUELINS
PREMIUM PLUS**
AVEC BON-RABAIS

1.69
450 g

SANS BON-RABAIS 1.99

01150562

LIMITÉ 1 BON-RABAIS PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 31 JAN./98



**FÈVES
EN SAUCE
TOMATE
OU AVEC PORC**

3/99¢

398 ml



Old Dutch

**NETTOYANT
DOMESTIQUE**

4.99¢
PRIME 400 g plus 25%



**DEVELOPPEMENT DE PHOTOS À LA PERFECTION
OBTENEZ LE DOUBLE DE VOS PHOTOS
GRATUITEMENT**

et obtenez un livret de bon-rabais avec plus de \$35.00 d'économies en prime
PHOTOS FORMAT GÉANT DE 4 po. (FORMAT 3" po. AUSSI DISPONIBLE. VOIR DÉTAILS EN MAGASIN)
EXCLUS: SYSTÈME A.P.S., PANORAMIQUE ET NOIR ET BLANC

EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 31 JAN./98

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES DESCRIPTIONS SONT BASÉES SUR LES INTERPRÉTATIONS DES FABRICANTS. GIANT TIGER (TIGRE GÉANT) SONT DES MARQUES DE COMMERCE AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

**MOINS DE 18 ANS... PAS DE TABAC
C'EST LA LOI!**

**123, RUE EDDY
HULL**

FLASHS-SPORT

YVES ROULEAU

GRUPE TURPIN AVEC TINA POITRAS

Le Groupe Turpin de Lévesque, Beaubien et Geoffrion à Hull, experts-conseil en placement, annoncera jeudi qu'il devient commanditaire officiel de la marcheuse olympique hulloise, Tina Poitras. L'excellente athlète se prépare déjà pour sa troisième participation aux Jeux Olympiques, en 2000 à Sydney en Australie.

BADMINTON: ENCORE NOEUM SIM

L'excellent Noeum Sim a encore décroché deux victoires en simple masculin, dans le cadre de la plus récente rencontre de badminton de l'Association régionale de sport étudiant de l'Outaouais. Notons également les deux victoires d'Anik Roy du collège St-Alexandre en simple et ses quatre victoires en double, en compagnie de Céline Richer.

TOURNOI DE HOCKEY À PIED

La patinoire du centre Eugène-Sauvageau sera le site d'un tournoi de hockey à pied les 13, 14 et 15 février. Le tournoi s'adresse aux équipes de classe A. Il s'agit d'une compétition à quatre joueurs contre quatre. Il en coûte 150\$ pour inscrire son équipe. Les personnes qui voudraient en savoir plus long ou encore inscrire une équipe peuvent appeler Marc au 776-6695 (page: 566-9567).

RECRUTEMENT DE JOUEURS DE SOCCER

Le club de soccer FC Outaouais est actuellement à la recherche de joueurs et joueuses pour la saison 1998. Ces athlètes formeront les équipes élites AAA de la région qui évoluent dans la Ligue de soccer élite du Québec. On formera quatre équipes de niveaux U14 et U17, autant chez les garçons que chez les filles. Si vous désirez jouer pour une de ces équipes et n'avez pas participé au premier camp d'entraînement l'automne dernier, vous pouvez contacter Nicole Falardeau au 682-2990 ou le responsable des équipes masculines, Robert Couillard, au 568-2682.

VICTOIRE DES FRONTALIERS PEE-WEE

Les Frontaliers pee-wee ont été la seule équipe de Hull a enlevé les honneurs d'une catégorie lors du récent tournoi de hockey mineur de Thurso. Les Hullois ont gagné la finale consolation de la catégorie pee-wee B. Ils ont battu le Naja de La Plaine 2-1 grâce à un but de Manuel Silva à 5:15 de la première période de prolongation.

Tests réussis



Trois porte-couleurs du Club de patinage artistique de Hull ont récemment réussi leur test or. Il s'agit de Mireille Leroux, Liette Portelance (photo) et Annick Grégoire.

Cinquième victoire consécutive

Les Olympiques devancent Sherbrooke au 6e rang

MARIO BOULIANNE

Le Régional

De la façon dont ils jouent présentement, les Olympiques mériteraient un meilleur encouragement de la part de leurs partisans. Hier (lundi), ils étaient environ 1500 à assister à leur victoire impressionnante de 6 à 0 sur les puissants Remparts de Québec.

Cette victoire, un deuxième jeu blanc et un 5e gain consécutif, permet aux Hullois de rejoindre et de dépasser les Faucons de Sherbrooke au 6e et dernier rang donnant droit aux séries éliminatoires. Tout comme l'équipe de l'Estrie, les Olympiques ont 45 points en 48 matchs mais ils ont une victoire de plus, ce qui permet de les devancer.

C'est Philippe Bergeron qui a récolté le blanchissage, son premier dans les rangs junior. Il a repoussé les 21 tirs dirigés vers lui alors que son vis-à-vis, Maxime Ouellet, a fait face à un barrage de 43 lancers.

Spadafora (deux fois), Lauzon, Johnston, Brito et Fisher ont été les marqueurs des Olympiques. Quatre de ces six buts ont été marqués en avantage numérique. Un soulagement puisque cette facette du jeu était plutôt anémique du côté des Olympiques.

Au cours de cette séquence victorieuse, les Olympiques ont vaincu de bonnes formations soit Shawinigan, Chicoutimi, Halifax, Sherbrooke et Québec. Les Hullois se rapprochent ainsi de la respectabilité alors qu'ils ne sont qu'à trois

victoires de la barre des 500. Vendredi, ils recevront la visite des Foreurs de Val d'Or, un autre beau test pour la troupe de Claude Julien. En fait, tous les matchs des Olympiques d'ici la fin du calendrier représentent un test pour cette formation.

TRAVAIL, TRAVAIL ET TRAVAIL

Plusieurs seront étonnés des succès des Olympiques depuis quelques temps mais, depuis le début de décembre, les Hullois ont remporté 12 de leur 15 derniers matchs, ce qui représente une des plus belles séquences du hockey junior.

Avec peu de talent, les Olympiques compensent avec une éthique de travail exemplaire. Ce groupe de jeunes patineurs représentait un beau défi pour l'équipe d'entraîneurs avec Claude Julien en tête. Après l'euphorie de la dernière saison, Julien aurait pu lancer la serviette. Mais à l'image de son équipe, le travail donne présentement d'étonnants résultats.

Les Hullois effectuent, depuis près de deux mois, une belle remontée. Il faut également tenir compte d'un facteur important. Ils évoluent dans une division très forte avec des clubs comme Rouyn-Noranda, Laval, Shawinigan, Victoriaville et Val d'Or. Cinq équipes qui ont déjà 25 victoires et plus à leur fiche. Dans la division Dilio, soulignons que seulement trois formations ont franchi ce cap.

MATCH DES ÉTOILES

Ce soir (mercredi), le Centre Molson

sera le théâtre du Match des Étoiles du circuit Courteau alors que les meilleurs de la Ligue s'affronteront. Le défenseur Peter Ratchuk et le capitaine Marty Johnston représenteront les Olympiques de Hull à cette classique. À noter que ce match sera retransmis sur les ondes de RDS dès 19h30.

EN BREF

Lors du match de lundi soir à Hull, on a dénombré un total de 61 dépisteurs

représentant presque toutes les formations de la LNH.

La télévision communautaire Rogers présentait la rencontre en direct sur ses ondes.

FRÉDÉRIC MALETTE ET PHILIPPE BERGERON ont blanchi l'adversaire pendant 120 minutes consécutives.

Quatre joueurs manquaient toujours à l'appel de l'entraîneur CLAUDE JULIEN. Il s'agit de JONATHAN PILOTE, VINCENT MALTS, JEAN-PAUL ALLARD ET CHRIS GUSA.



SERGE PAQUIN, Le Régional

Les Olympiques ont blanchi les puissants Remparts de Québec par la marque de 6 à 0.

«MON TECHNICIEN ME GARDE SUR LA ROUTE.»

«Je perds mes moyens sans ma voiture. Donc, au lieu de m'inquiéter qu'elle tombe en panne, je m'assure de la confier à mon technicien pour des vérifications régulières. Tant de choses peuvent occasionner des problèmes; je confie donc ma voiture aux gens qui la connaissent le mieux pour une vérification à tous les trois mois.»

NOUS AVONS VENDU LA VOITURE. NOUS LA CONNAISSONS LE MIEUX.

Si vous conduisez un véhicule GM, personne ne sait mieux comment en assurer le service que votre technicien Goodwrench. Nous savons ce qu'il faut inspecter et

comment corriger ce qui ne va pas. Après tout, nos techniciens reçoivent leur formation des gens qui l'ont construit. Chaque technicien Service Goodwrench a l'opportunité de mettre ses connaissances à jour afin de vous garder, vous et votre voiture, sur la route. Notre système informatique national fournit à chaque centre Service Goodwrench les plus récents bulletins sur les rappels et autres points à vérifier. Nous avons les outils appropriés, les pièces d'origine et toujours, des prix concurrentiels.

FAITES QUE VOTRE TECHNICIEN SOIT UN TECHNICIEN GOODWRENCH.

«Mon temps est trop précieux; je ne peux pas me permettre d'être en panne quelque part à cause d'un problème avec ma voiture. C'est pourquoi mon technicien est un technicien Goodwrench.»

Service Goodwrench



SERVICE DE CHOIX POUR L'HIVER

- Lubrification, huile et filtre • Inspection des freins
- Permutation des pneus (si nécessaire) • Inspection des pneus
- Inspection des tuyaux et des courroies • Inspection des phares et des feux
- Vérification du liquide de refroidissement • Inspection des câbles et attaches de la batterie
- Inspection des essuie-glaces • Inspection du filtre à air
- Appoint des liquides

EN PLUS

DEUX CONTENANTS DE 4 L DE LIQUIDE POUR LAVE-GLACES GRATUITS

39⁹⁵ \$

«UNE PANNE SEMBLE PIRE QU'UNE VÉRIFICATION À TOUS LES TROIS MOIS.»

MAINTENANT OUVERT JUSQU'À 21 h LUNDI AU VENDREDI

*La fraîcheur
c'est
si bon!*

*Ouvert
7 jours*

Marché Frais



BOK-CHOY

47¢

lb.

Produit de la Californie

CROUSTILLANTE

**LAITUE
ROMAINE**

Produit de la Californie

47¢

ch.

**ORANGES
JUTEUSES - Temple**

47¢

lb.

Produit des États-Unis

**DAIRYLAND
JUS d'ORANGE**
"ORCHARD HILL" - 100% PUR

1 97¢

1.89 litre

**BOUCHERIE du MARCHÉ
BACON
"PRINCE"**

1 99¢

lb.

**BOUCHERIE du MARCHÉ
RÔTI de CÔTE CROISÉE
ou PALETTE DÉOSSÉE**

2 99¢

lb.

**CROUSTILLANT
CELERI**

97¢

ch.

**DÉLI du MARCHÉ
SMOKED MEAT
"BRISKET"**

1 19¢

100 g.

**DÉLI du MARCHÉ
JAMBON CUIT
"LAFLEUR"**

59¢

100 g.

**DÉLI du MARCHÉ
FROMAGE
"OKA"**

1 89¢

100 g.

**320, BOUL. ST-JOSEPH
GALERIES DE HULL
HULL**

Lundi et mardi de 7 h à 18 h
Merc., jeu. et vend. de 7 h à 21 h
Samedi de 7 h à 17 h
Dimanche de 8 h à 17 h

SPÉCIAUX DISPONIBLES À HULL SEULEMENT - EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI *Nous nous réservons le droit de limiter les quantités